



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1999/63/Add.1
9 November 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 11 а) предварительной повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:

а) ПЫТКИ И ЗАДЕРЖАНИЯ

Мнения, вынесенные Рабочей группой по произвольным задержаниям

В настоящем документе содержатся мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее двадцать первой сессии, которая состоялась в мае 1998 года, и на ее двадцать второй сессии в сентябре 1998 года. Таблица с перечнем всех мнений, принятых Рабочей группой в 1998 году, и статистические данные, касающиеся этих мнений, включены в доклад Рабочей группы Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии (E/CN.4/1999/63).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Мнение № 1/1998 (Куба)	3
Мнение № 2/1998 (Объединенные Арабские Эмираты)	7
Мнение № 3/1998 (Эритрея)	11
Мнение № 4/1998 (Мальдивские Острова)	13
Мнение № 5/1998 (Эфиопия)	15
Мнение № 6/1998 (Бахрейн)	17
Мнение № 7/1998 (Вьетнам)	21
Мнение № 8/1998 (Израиль)	24
Мнение № 9/1998 (Израиль)	33
Мнение № 10/1998 (Израиль)	37
Мнение № 11/1998 (Израиль)	40
Мнение № 12/1998 (Индонезия)	43
Мнение № 13/1998 (Бутан)	46
Мнение № 14/1998 (Республика Корея)	49
Мнение № 15/1998 (Югославия)	50
Мнение № 16/1998 (Палестина)	52
Мнение № 17/1998 (Объединенные Арабские Эмираты)	53
Мнение № 18/1998 (Куба)	56
Мнение № 19/1998 (Мексика)	59
Мнение № 20/1998 (Турция)	60
Мнение № 21/1998 (Индонезия)	62

МНЕНИЕ № 1/1998 (КУБА)

Сообщение, направленное правительству 11 декабря 1997 года

Затрагиваемые лица: Феликс А. Бонне Каркасес; Рене Гомес Мансано;
Владими́ро Рока Анту́нес и Мария Беатрис Роке Кабельо

Куба не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая в резолюции 1997/50 продлила и уточнила ее мандат. Руководствуясь своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным:
 - i) в случае явной невозможности использования какой-либо правовой основы, оправдывающей лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия назначенного срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - ii) в случае, когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека;
 - iii) в случае, когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах, принятых соответствующими государствами, является столь вопиющим, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III).
4. Рабочая группа, руководствуясь духом сотрудничества и взаимопомощи, также принимает во внимание доклад Специального докладчика, подготовленный во исполнение резолюции 1997/62 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1998/69).
5. С учетом полученных сообщений Рабочая группа с удовлетворением отмечает всестороннюю и своевременную помощь со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику информации и получила его замечания.

Рабочая группа считает, что она в состоянии вынести мнение относительно фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа правительства, а также замечаний источника.

6. Согласно источнику информации, Феликс А. Бонне Каркасес, Рене Гомес Манзано, Владимир Рока Ангунес и Мария Беатрис Роке Кабельо были задержаны в Гаване 16 июля 1997 года сотрудниками государственной полиции безопасности. Со времени своего ареста они находятся в центре содержания под стражей Вилья-Мариста. Они обвиняются в оппозиционной политической деятельности, выразившейся в распространении критических мнений о социальной, политической и экономической ситуации в стране и в призывах к населению воздерживаться от участия в выборах. Кроме того, они составили воззвание под названием "Родина принадлежит всем", которое противопоставляется официальному документу, подготовленному к V съезду коммунистической партии Кубы, проведение которого запланировано на октябрь 1997 года.

7. В своем полном и подробном ответе правительство поясняет, что деятельность четырех задержанных лиц началась до июля 1997 года и что она "считается незаконной в соответствии с действующим национальным законодательством". Эта деятельность была направлена на создание препятствий проводившимся выборам и на поощрение различными способами блокады Кубы со стороны правительства Соединенных Штатов Америки. Кроме того, эти лица угрожали иностранным инвесторам репрессалиями и проводили пропагандистские кампании среди кубинских эмигрантов, с тем чтобы они требовали оказания экономической помощи своим семьям. С аналогичными целями они "использовали лживые и клеветнические измышления и информацию о политическом и экономическом положении в стране и о перспективах развития ее экономики в попытках подорвать дух участников процесса, направленного на защиту экономической независимости и политического суверенитета Кубы, создать ложное впечатление о положении в стране и дискредитировать политику Кубы на международной арене".

8. Поскольку эти лица проигнорировали сделанные им предупреждения, они были задержаны в указанный день, после чего в отношении них было возбуждено дело по обвинению в "мятеже, враждебной пропаганде и других противоправных действиях" и принято решение о их "предварительном заключении".

9. Правительство добавляет, что прокуратура "подготовила документы с квалификацией этих деяний в целях передачи дела на рассмотрение компетентного суда, с тем чтобы он вынес решение по данному обвинению". Правительство сообщает, что задержанные пользовались услугами адвоката по своему выбору (в противном случае им был бы предоставлен государственный защитник); что они имели право приводить доказательства в свою защиту; что они пользовались правом на свидания; что в случае заболевания они имели право на врачебную помощь. Таким образом, в связи с вышеизложенным их задержание нельзя считать произвольным.

10. Рабочая группа констатирует, что у источника информации и правительства нет разногласий относительно следующих фактов: даты задержания; времени начала процесса; их превентивного заключения в Вилье-Маристе и т.д. Следует отметить также, что в своем ответе правительство не обвиняет ни одного из подсудимых в использовании насилия в каком-либо виде.

11. Причиной ареста стала совокупность следующих деяний: подготовка политических воззваний; призывы к отказу от участия в выборах; распространение документов, противоречащих официальным. К числу противоправных деяний правительство также относит поддержку иностранной блокады и угрозы репрессий в отношении инвесторов; распространение лживых и клеветнических измышлений и информации о реальной политической ситуации и т.д.

12. С точки зрения Рабочей группы, такая деятельность не является ничем иным, как законным осуществлением прав человека на свободу выражения и убеждений и на участие в политической жизни, закрепленных в статьях 19 и 23 Всеобщей декларации прав человека. Фактически этим лицам вменяются в вину не насильственные действия, а лишь подготовка документов и распространение мнений. Кроме того, тот вид деятельности, который источник называет "предложением воздержаться от участия в выборах", а правительство – "созданием препятствий процессу выборов", – даже если он ближе к последней точке зрения – является ничем иным, как выражением индивидуального мнения в мирной форме, на что и ссылаются задержанные.

13. Правительство заявляет, что эти деяния подлежат наказанию в соответствии с внутренним законодательством Кубы. В этой связи Рабочая группа должна высказать два соображения:

а) во-первых, определение преступления "вражеской пропаганды" является чрезмерно расплывчатым, что позволяет распространять его на действия, считающиеся законными в свете международных норм в области прав человека, как в случае подготовки документов явно оппозиционно политического содержания. Рабочая группа уже поднимала этот вопрос в своих докладах E/CN.4/1994/27 и E/CN.4/1993/24, пункт 32, и рассмотрение настоящего случая дает ей возможность повторить свои оценки;

б) во-вторых, хотя внутреннее законодательство Кубы предусматривает санкции за оппозиционную политическую деятельность, Рабочая группа в соответствии со своим мандатом, согласно положениям резолюций 1997/50 и 1998/41 Комиссии по правам человека, должна также руководствоваться соответствующими международными нормами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах, которые признаются заинтересованными государствами. Таким образом, хотя факт задержания может считаться соответствующим национальному законодательству, он не отвечает вышеупомянутым нормам Всеобщей декларации прав человека.

14. На основании всего вышеизложенного следует вывод о том, что лишение свободы вышеупомянутых лиц может считаться соответствующим национальному законодательству. В то же время Рабочая группа считает, что это законодательство противоречит положениям статей 19 и 23 Всеобщей декларации прав человека.

15. В свете сказанного выше Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Феликса А. Бонне Каркаеса, Рене Гомеса Мансано, Владимиро Рокаса Антунеса и Марии Беатрис Роке Кабельо является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 19 и 23 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

16. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа обращается к правительству с просьбой:

а) принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами Всеобщей декларации прав человека;

б) предпринять необходимые шаги в целях присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах;

в) рассмотреть возможность внесения поправок в национальное законодательство в целях приведения его в соответствие со Всеобщей декларацией и другими соответствующими международными нормами, принятыми Кубой.

Принято 13 мая 1998 года

МНЕНИЕ № 2/1998 (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)

Сообщение, направленное правительству 11 июля 1997 года

Затрагиваемое лицо: Элие Диб Галед

Объединенные Арабские Эмираты не являются участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен согласно резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству свою благодарность за своевременную передачу необходимой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. В свете сделанных утверждений Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ, полученный от правительства, источнику информации и получила его замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести свое мнение относительно фактов и обстоятельств рассматриваемого случая в контексте сделанных утверждений и представленного на них правительством ответа, а также замечаний источника.
5. Сообщение, резюме которого было направлено правительству, касается Элие Диб Галеда, христианина, гражданина Ливана. Согласно представленной информации он был арестован и помещен под стражу 5 декабря 1995 года сотрудниками правоохранительных органов Объединенных Арабских Эмиратов (ОАЭ) в гостинице "Интерконтиненталь" в Аль-Айне в Абу-Даби, где он работал метрдотелем. Источник сообщает, что сотрудники правоохранительных органов ОАЭ отвезли Элие Диб Галеда к нему домой, чтобы ознакомиться с его свидетельством о браке. Утверждается, что, когда это свидетельство было найдено, Галед был арестован. Затем его содержали под стражей до 29 октября 1996 года, когда он предстал перед шариатским судом в Аль-Айне, который приговорил его, как сообщается, за то, что он, будучи христианином, женился на мусульманке из ОАЭ. Действительно, согласно закону шариата, мусульманке не разрешается выходить замуж за немусульманина за исключением случаев, когда он принимает ислам, в связи с чем такой брак считается не имеющим юридической силы. Элие Диб Галед был приговорен к 99 ударам плетью и одному году лишения свободы за прелюбодеяние.
6. В своем ответе от 4 сентября 1997 года правительство заявляет, что положения шариата, Конституции и законодательства страны применяются ко всем правонарушениям, совершенным на территории ОАЭ; при этом между обвиняемыми не делается никаких

различий на основании их религиозной принадлежности или гражданства. В данном случае государственная прокуратура передала дела двух обвиняемых: г-жи Муны Салих Мухаммед (гражданки ОАЭ, 23 лет) и г-на Элие Диб Галеда (гражданина Ливана, 28 лет) на рассмотрение шариатского уголовного суда в Аль-Айне в соответствии с положениями Федерального закона № 35 1992 года о промульгации Уголовно-процессуального кодекса с обвинением в совершении такого наказуемого деяния, как прелюбодеяние. Суд рассмотрел представленные по этому делу факты, заслушал показания и представителей подсудимого и, тщательно взвесив доказательства, признал его виновным в совершении заявленных деяний. В то же время суд отменил этот приговор с учетом недавнего принятия ислама Элие Диб Галедом. Несмотря на это, за совершение юридически недействительного брака, также наказуемого деяния, он был приговорен к одному году лишения свободы и 99 ударам плетью; кроме того, вступление в брак второй подсудимой (Муны Салих Мухаммед) было признано не имеющим юридической силы. Судебное разбирательство в ее отношении было отложено до ее ареста. По утверждению правительства, Элие Диб Галед был также признан виновным в нарушении личных прав опекуна (отца) второй подсудимой, выразившемся в подстрекательстве его дочери-мусульманки к заключению юридически недействительного брака. Суд признал этот брак недействительным на том основании, что г-н Галед не получил на него согласия опекуна.

7. В ответе правительства не указана дата осуждения, не сообщается, был ли этот приговор обжалован, подверглась ли г-жа Муна Салих Мухаммед аресту, был ли г-н Галед освобожден и было ли к нему применено телесное наказание. Помимо этого, в ответе правительства не устранено противоречие между тем фактом, что приговор о лишении свободы на один год был вынесен 5 декабря 1995 года, и тем, что на дату представления ответа правительством 4 сентября 1997 года, г-н Галед по-прежнему оставался под стражей.

8. В замечаниях источника указывается, что решение шариатского суда в Аль-Айне было вынесено 28 октября 1996 года и что Элие Диб Галед был освобожден 31 июля 1997 года. Согласно сведениям источника, содержание г-на Галеда под стражей в период с 5 декабря 1996 года, когда истек один год его заключения, и 31 июля 1997 года, когда он был освобожден фактически, не имеет никакого законного основания.

9. Поскольку г-н Элие Диб Галед уже освобожден и в силу того, что Рабочая группа не располагает какой-либо информацией о возможном задержании г-жи Муны Салих Мухаммед, в соответствии со своими методами работы она могла бы сдать это дело в архив, не вынося своего мнения относительно произвольного характера задержания освобожденного лица. Несмотря на это, Рабочая группа считает необходимым принять решение по вопросу о том, носило ли задержание г-на Галеда произвольный характер.

10. Правительство подчеркивает, что в случае г-на Элие Диб Галеда и всех других физических лиц, дела которых выносятся на рассмотрение судов, нормы шариата, Конституции и другого применимого законодательства используются на территории ОАЭ без

разграничения по признаку религиозной принадлежности или гражданства обвиняемого. В статье 2.1 Всеобщей декларации прав человека указано, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как то, в частности, пола или религии. Одним из прав, гарантированных Всеобщей декларацией, является закрепленное в статье 16.1 право совершеннолетних лиц вступать в брак без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии. По мнению Рабочей группы, судебное преследование какого-либо лица за прелюбодеяние и за заключение брака с лицом, являющимся представителем другой религии, а также за заключение брака, считающегося юридически недействительным согласно внутреннему законодательству, противоречит принципам, закрепленным в статьях 2.1 и 16.1 Всеобщей декларации. Кроме того, это противоречит статье 18 данной Декларации в той мере, в какой супруги ссылались на религиозный характер их брака.

11. Иными словами, брак в данном случае основывался на свободной воле обоих супругов. Случай Элие Диб Галеда имеет еще более серьезный характер, так как он женился в Ливане, где заключение брака между представителями различных верований и убеждений полностью соответствует национальному законодательству.

12. Статья 7 Всеобщей декларации гарантирует равенство перед законом без какой бы то ни было дискриминации, а также право на равную защиту закона от какой бы то ни было дискриминации. В рассматриваемом случае проведение разграничения между юридическим статусом физических лиц и применение разных стандартов в плане обеспечения защиты закона совершеннолетних представителей различных религий, которые заключили брак по собственной воле, равносильно нарушению статьи 7.

13. В заключение Рабочая группа считает, что осуждение и наказание Элие Диб Галеда и его супруги за прелюбодеяние, независимо от обвинения в том, что они заключили незаконный брак, представляют собой произвольное вмешательство в их личную жизнь и равносильно нарушению статьи 12 Всеобщей декларации прав человека.

14. В случае Элие Диб Галеда, который был приговорен к одному году лишения свободы, нарушение статей 7 и 12 Всеобщей декларации влечет за собой также нарушение ее статьи 9, согласно которой никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию.

15. Элие Диб Галед был освобожден 31 июля 1997 года. Его содержание под стражей в период с 5 декабря 1996 года, когда он полностью отбыл годичный срок лишения свободы, до 31 июля 1997 года явно лишено какого бы то ни было законного основания. Правительство само признает, что содержание Элие Диб Галеда под стражей до суда было зачтено в срок лишения свободы, к которому он был приговорен 28 октября 1996 года.

16. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Элие Диб Галеда в период с 5 декабря 1995 года по 5 декабря 1996 года является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 2 (1), 5, 7, 9, 12, 16 и 18 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

Лишение свободы Элие Диб Галеда в период с 5 декабря 1996 года по 31 июля 1997 года является произвольным и представляет собой нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека, поскольку оно явно не имеет никакого законного основания и подпадает под категорию I принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

Что касается телесного наказания, к которому г-н Галед был приговорен, то Рабочая группа передает этот вопрос Специальному докладчику по вопросу о пытках Комиссии по правам человека.

17. В связи с вышеизложенным мнением Рабочая группа просит правительство Объединенных Арабских Эмиратов принять необходимые меры по исправлению ситуации Элие Диб Галеда и его жены, изучить возможность внесения поправок в национальное законодательство, с тем чтобы привести его в соответствие с положениями Всеобщей декларации, и предпринять необходимые шаги в целях присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Принято 13 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 3/1998 (ЭРИТРЕЯ)

Сообщение, направленное правительству 1 октября 1997 года

Затрагиваемое лицо: Рут Симон

Эритрея не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен согласно резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. В свете сделанных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение относительно фактов и обстоятельств данного случая, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Согласно сообщению, Рут Симон, родившаяся 16 февраля 1962 года, журналистка и корреспондентка агентства "Франс-пресс" в Эритрее, от имени которого 28 июля 1997 года Рабочая группа обратилась к правительству Эритреи с "призывом о незамедлительных действиях", была арестована 25 апреля 1997 года. В течение трех месяцев ее содержали под стражей в тюрьме Асмара, а с августа 1997 года она, по сообщениям, находилась под домашним арестом. Утверждается, что приказ о ее аресте был отдан президентом Республики после публикации "ложных сведений" о его заявлении, якобы подтверждавшем факт поддержки эритрейскими солдатами восстания в южном Судане. Далее утверждается, что против Рут Симон не было выдвинуто никаких обвинений и она не предстала перед судом.
6. В отсутствие ответа со стороны правительства и с учетом полученных утверждений Рабочая группа отмечает, что вышеупомянутое лицо содержалось под стражей в течение трех месяцев без предъявления обвинений и судебного разбирательства, а по окончании этого срока находится под домашним арестом. Рабочая группа считает ее содержание под стражей в тюрьме Асмара, а также последующий домашний арест нарушением статей 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и принципов 10-12 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

Рабочая группа считает эти действия нарушением международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, такой тяжести, что это придает факту лишения свободы Рут Симон произвольный характер.

7. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Рут Симон является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и принципов 10-12 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и подпадает под категорию III принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

8. На основании вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство:

а) принять необходимые меры по исправлению ситуации Рут Симон и привести ее в соответствие со стандартами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека;

б) предпринять необходимые шаги в целях присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Принято 13 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 4/1998 (МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА)

Сообщение, направленное правительству 1 октября 1997 года

Затрагиваемое лицо: У Мэй Дэ

Мальдивские Острова не являются участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен согласно резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. В свете сделанных утверждений Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение относительно фактов и обстоятельств дела, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Согласно сообщению, У Мэй Дэ, гражданин Китая, был арестован в начале ноября 1993 года и с тех пор содержится под стражей в тюрьме Гаамадоо без предъявления обвинений и судебного разбирательства. Источник сообщает, что его арест может быть связан с рассмотрением в суде Мальдивских Островов иска, который У Мэй Дэ возбудил в отношении гражданина Мальдивов на основании предполагаемых нарушений условий делового партнерства. Не занимая какой-либо позиции относительно вышеупомянутого гражданского иска, источник опасается, что, поскольку его рассмотрение началось в сентябре 1993 года, арест У Мэй Дэ через месяц после этого и его продолжительное содержание под стражей без предъявления обвинения могут означать потенциальное попустительство со стороны официальных властей попыткам его делового партнера помешать судебному разбирательству.
6. В отсутствие ответа со стороны правительства и с учетом полученных утверждений Рабочая группа отмечает, что вышеупомянутое лицо было арестовано в начале ноября 1993 года и с тех пор содержалось под стражей без предъявления обвинения и без судебного разбирательства. Рабочая группа считает, что его задержание противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и принципам 2, 4, 9, 10, 11 и 13 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы

то ни было форме; Рабочая группа считает эти действия нарушением международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, такой тяжести, что это придает факту лишения свободы У Мэй Дэ произвольный характер.

7. В свете вышеизложенного, Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы У Мэй Дэ является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и принципам 2, 4, 9, 10, 11 и 13 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и подпадает под категорию III принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

8. В связи с вынесенным мнением, Рабочая группа просит правительство:

а) принять необходимые меры по исправлению ситуации и привести ее в соответствие со стандартами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека;

б) предпринять необходимые шаги в целях присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Принято 14 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 5/1998 (ЭФИОПИЯ)

Сообщение, направленное правительством 1 октября 1997 года.

Затрагиваемое лицо: Абделла "Мазагаджа" Ахмед Тесо.

Эфиопия не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен согласно резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. В свете сделанных утверждений Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение относительно фактов и обстоятельств указанного случая, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Согласно сообщению, Абделла "Мазагаджа" Ахмед Тесо, 57 лет, государственный чиновник муниципалитета Дире-Дава, проживающий в Дире-Дава, провинция Харар (Харарге), Эфиопия, 3 июля 1997 года был арестован у себя дома солдатами правительственных сил. Источник сообщает, что ранее в период с 19 февраля 1996 года по 26 июня 1997 года Абделла Ахмед Тесо содержался под стражей в Дире-Даве без какого бы то ни было судебного разбирательства. Впоследствии он был вновь арестован и переведен в другой район, более удаленный от места его жительства. В настоящее время он содержится под стражей в пенитенциарном центре в Граве, Гаара Мулата, провинция Харар (Харарге), приблизительно в 100 км от Дире-Давы. Сообщается, что законность ареста не была подтверждена ни ордером, ни каким-либо иным официальным документом. Его семья не была проинформирована о факте ареста и о месте содержания под стражей. Источник считает, что этот арест является политически мотивированным, так как он вызван этническим происхождением Абделлы Ахмеда Тесо (оромо) и тем, что он симпатизирует деятельности Фронта освобождения оромо (ФОО) и поддерживает его.
6. В отсутствие ответа со стороны правительства и с учетом полученных утверждений Рабочая группа отмечает, что Абделла "Мазагаджа" Ахмед Тесо был задержан без какого-либо ордера или официального документа в обоснование его ареста и помещен под стражу. Его семья не была проинформирована о факте его задержания. На этом

основании Рабочая группа считает, что, как утверждается источником, арест вышеназванного лица имеет в основном политическую мотивацию с учетом его этнического происхождения – оромо и того факта, что он симпатизирует Фронту освобождения народа оромо. Рабочая группа придерживается мнения, что его задержание противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

7. В свете вышеизложенного, Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Абделлы "Мазагаджи" Ахмеда Тесо является произвольным, так как оно противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

8. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры по исправлению ситуации и привести ее в соответствие со стандартами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 14 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 6/1998 (БАХРЕЙН)

Сообщение, направленное правительству 14 июля 1997 года

Затрагиваемые лица: Джаффер Хадж Мансур Эль-Экри, Али Мохамед Али Эль-Экри, Махди Мохамед Али Эль-Экри и Хуссейн Мохамед Али Эль-Экри

Бахрейн не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен согласно резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству благодарность за своевременное представление необходимой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. Согласно информации источника, г-н Джаффер Хадж Мансур Эль-Экри, 30 лет, предприниматель и проповедник, был арестован 23 июня 1996 года за распространение антиправительственных памфлетов. Али Мохамед Али Эль-Экри, 42 лет, электрик и религиозный активист, был арестован 26 января 1996 года в ходе утренней облавы подразделений полиции по борьбе с беспорядками за то, что он открыл мечеть Аль-Анвай и созывал людей на молитву, тогда как силы безопасности отдали распоряжение о закрытии этой мечети. Ранее его уже содержали под стражей в период с 1983 по 1990 год за принадлежность к Обществу в поддержку просвещенного ислама. Два его брата, Махди Мохамед Эль-Экри, 25 лет, корреспондент, и Хуссейн Мохамед Али Эль-Экри, 28 лет, электрик, были арестованы 28 августа 1996 года в деревне Аль-Даих якобы за причинение ущерба автомобилям некоторых соседей. Утверждается, что их арест связан с руководящей ролью их отца в местном движении в поддержку демократии. Сообщается, что сотрудники полиции не предъявили ордера на их арест; далее утверждается, что их арест был произведен по распоряжению министра внутренних дел (СИС) в соответствии с Законом о государственной безопасности 1974 года, который дает СИС право арестовывать и содержать под стражей в течение трех лет без предъявления обвинения и судебного разбирательства любое лицо, которое может создавать угрозу для государственной безопасности. Все четверо задержанных после содержания в полицейском участке Аль-Хамис были переведены в одну из следующих тюрем: Джао, Драй-Докард или Аль-Калла в Манаме, Бахрейн. Утверждается, что государственные власти не представили конкретной информации о местах содержания под стражей вышеупомянутых лиц. Согласно источнику, всем вышеперечисленным лицам было отказано в праве сноситься с внешним миром и консультироваться с адвокатом.

5. В своих замечаниях от 19 сентября 1997 года правительство опровергает эти утверждения, называя их иностранной пропагандой, и ссылается на свои материалы по данному вопросу, представленные в ряд органов Организации Объединенных Наций. Оно утверждает, что Джаффер Хадж Мансур Эль-Экри (по заявлению правительства его правильное имя – Джаффер Мансур Мохамед Аль-Акри) был арестован 23 июня 1996 года и на законном основании содержался под стражей за причинение ущерба государственной собственности. Он был освобожден 11 декабря 1996 года. Али Мохамед Али Эль-Экри (по утверждению правительства его правильное имя – Али-Мохамед Али Мансур Аль-Акри) был арестован за участие в беспорядках 31 января 1996 года и содержался под стражей на основании применимого закона. Он имеет право на посещения, и ему обеспечены все соответствующие удобства. Его регулярно посещают члены семьи. Последнее посещение состоялось 16 июля 1997 года, а следующее запланировано на 1 сентября 1997 года. Махди Мохамед Али Эль-Экри (Мохамед Мехди Мохамед Эль-Экри) был арестован за установку взрывных устройств 2 сентября 1996 года и содержался под стражей на основании применимого закона. Его задержание не является произвольным, он не содержится под стражей в условиях изоляции от внешнего мира, имеет право на посещения, и ему обеспечены все соответствующие удобства. Его регулярно посещают члены семьи. Последнее посещение состоялось 16 июля 1997 года, а следующее запланировано на 31 августа 1997 года. Что касается Хуссейна Мохамеда Али Эль-Экри, то правительство утверждает, что лицо с таким или похожим именем в настоящее время под стражей не находится и не отбывает приговора, не было арестовано ни 28 августа 1996 года, ни в тот период и не было впоследствии освобождено.

6. Правительство считает, что признаваемое им задержание двух лиц не носит произвольного характера. Их арест был произведен сотрудниками регулярных полицейских подразделений в соответствии с законами страны и при соблюдении ими своих должностных обязанностей: правительство ссылается на статью 1 Закона о полиции 1982 года и статью 11 Уголовно-процессуального кодекса 1966 года, регламентирующие законные полномочия для ареста. Правительство отмечает, что полиция обладает законными полномочиями на задержание подозреваемого для целей расследования на срок до 48 часов с момента ареста (статья 25 Уголовно-процессуального кодекса). Задержание на срок свыше 48 часов должно быть санкционировано судом (статья 79 Уголовно-процессуального кодекса) или министром внутренних дел в соответствии со статьей 1 Закона о государственной безопасности 1974 года. Правительство не уточняет место содержания под стражей двух братьев Эль-Экри; не опровергает оно и утверждения о том, что им отказано в праве на консультации адвоката по своему выбору. Правительство утверждает, что никто не может быть задержан исключительно за его убеждения и что во всех случаях, связанных с общественными беспорядками после 1994 года, задержание проводилось на основании следующих положений Уголовного кодекса: статей 178-184 (массовые беспорядки); 277-278 (поджог); 279-281 (использование взрывчатых веществ); 219-222 и 333-343 (нападение, убийство и применение оружия); 156-157, 160 и 168-170 (подстрекательство к совершению насилия, сговор о его совершении,

публикация соответствующих материалов). Все задержания соответствуют положениям Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах, хотя Бахрейн не является участником последнего из этих договоров. В заключение правительство утверждает, что оно сотрудничает с Международным комитетом Красного Креста, представители которого посещают заключенных в тюрьмах Бахрейна. Правительство заверяет, что оно не потерпит нарушений прав человека и в полной мере признает свою ответственность за обеспечение основных прав и свобод.

7. Рабочая группа направила ответ правительства источнику, который прокомментировал его в своем письме от 31 декабря 1997 года. Он признает, что Хуссейн Мохамед Али Эль-Экри был освобожден после "нескольких дней" пребывания в тюрьме. В то же время источник не подтверждает освобождения Джаффера Хадж Мансура Эль-Экри. Источник не опровергает замечаний правительства относительно предоставления обоим братьям Эль-Экри права на посещения, но старается опровергнуть их в общих вопросах. Источник вновь утверждает, что три брата Эль-Экри находятся под стражей без судебного разбирательства, не получают помощи адвоката и обвинения в их отношении сфабрикованы.

8. Рабочая группа с сожалением отмечает, что, хотя правительство разъясняет положения законодательства, которые могли быть применены в случае вышеупомянутых лиц, оно не указывает, какие законодательные нормы были фактически применены в отношении двух братьев, Али и Махди, содержание которых под стражей с 31 января 1996 года и 2 сентября 1996 года не оспаривается, хотя стороны указывают различные даты ареста. Правительство не представляет никакой конкретной информации относительно обвинений, выдвинутых против вышеупомянутых лиц, и не указывает, действительно ли они были обвинены на основании одного из положений Уголовного кодекса, упомянутых правительством. Его ответ не содержит никакой информации о нынешнем юридическом статусе/положении обоих братьев. В частности, правительство никак не отреагировало на утверждение о том, что вышеупомянутые лица могут в соответствии с Законом о государственной безопасности 1974 года быть помещены под стражу на срок до трех лет без предъявления обвинений и проведения судебного разбирательства. Что касается применения Закона о государственной безопасности 1974 года, то Рабочая группа ссылается на свое ранее вынесенное мнение № 1995/35, особенно на его пункты 5, 9 и 12-17, в которых Рабочая группа пришла к выводу о том, что результатом применения этого закона могут стать серьезные нарушения права на справедливое судебное разбирательство, гарантированное статьями 9 и 10 Всеобщей декларации. Кроме того, применение этого закона противоречит принципам 10-13, 15-19 и 33 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

9. Правительство утверждает, что Джаффер Хадж Мансур Эль-Экри был освобожден 11 декабря 1996 года после почти шестимесячного заключения. Источник утверждает, что в конце 1997 года он еще оставался под стражей. С учетом этой противоречивой информации Рабочая группа не может прийти к выводу по вопросу о том, находится Джаффер Хадж Мансур Эль-Экри под стражей или он освобожден. На этом основании Рабочая группа не может сформулировать мнение в связи с его случаем.

10. Из представленных фактов, не оспариваемых правительством, следует, что два брата, Али и Махди, содержатся под стражей на основании Закона о государственной безопасности 1974 года. Они находились под стражей в течение 27 и 2@ месяцев, соответственно, не имея никакой возможности оспорить причину своего задержания в суде и не получая юридической помощи. Эти факты представляют собой нарушения статей 5, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9-13, 15-18, 33 и 38 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и придают факту лишения свободы произвольный характер.

11. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

а) лишение свободы Али Мохамеда Али Эль-Экри и Махди Мохамеда Али Эль-Экри является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 5, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию III принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе;

б) дело Джаффера Хадж Мансура Эль-Экри находится на рассмотрении в ожидании дополнительной информации в соответствии с пунктом 17 с) методов работы Рабочей группы;

с) дело Хуссейна Мохамеда Али Эль-Экри сдано в архив в соответствии с пунктом 17 а) методов работы Рабочей группы без вынесения решения о произвольном или непроизвольном характере его задержания.

12. В связи с мнением, вынесенным в отношении Али Мохамеда Али Эль-Экри и Махди Мохамеда Али Эль-Экри, Рабочая группа просит правительство:

а) принять необходимые меры по исправлению ситуации и привести ее в соответствие с принципами и стандартами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека;

б) предпринять необходимые шаги в целях присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Принято 14 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 7/1998 (ВЬЕТНАМ)

Сообщение, направленное правительству 12 августа 1997 года

Затрагиваемые лица: Нгок Ан Фан (церковное имя Тхих Хонг Тань) и Бу Хуа Хо (церковное имя Тхих Нхат Бан)

Вьетнам является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения 1/1998.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств указанных случаев.
5. Согласно полученной Рабочей группой информации, которая была направлена правительству:
 - а) Нгок Ан Фан (церковное имя Тхих Хонг Тань), родился 9 августа 1943 года, является бонзой Объединенной буддистской церкви Вьетнама, постоянно проживает в Пагоде Лиен Три, 153 Лунг Динх Куа, Ан Кхань - Тху Дук, Хошимин. Он был арестован 6 ноября 1994 года в Хошимине на улице Пагоды Лиен Три сотрудниками сил безопасности (Конг Ан) Тху Дука без предъявления надлежащего постановления или какого-либо иного решения государственного органа. После содержания в следственном центре сил безопасности по адресу 3С, ул. Тон Дук Тхань, 1-й квартал, Хошимин, он был переведен в специальный лагерь Z30A K3, Суан Лок, провинция Донг Нси, в котором он содержится под стражей в настоящее время. Его обвинили в "создании в марте 1993 года движения "Буддистская Сангха за распространение веры" и организации в августе 1994 года Бюро по культурным и гуманитарным вопросам; в подготовке текста замечаний об ошибках, допущенных Вьетнамской коммунистической партией в стране в целом и по отношению к буддизму в частности; эти замечания были переданы группе экспертов, находившейся с визитом во Вьетнаме; в организации гуманитарной миссии Объединенной буддистской церкви Вьетнама в целях оказания помощи жертвам наводнений

в дельте Меконга (октябрь 1994 года, 300 погибших и 500 000 оставшихся без крова) и привлечении для этой цели финансовых средств из-за границы; в том, что он располагает некоторыми документами и обзорами (пункт 1 статьи 81 Уголовного кодекса о "посягательстве на национальное единство"), которые сеют рознь между верующими и неверующими (статья 205 а) Уголовного кодекса о "злоупотреблении демократическими правами в целях посягательства на интересы государства, общественных организаций и граждан)". Он был осужден судом первой инстанции 15 августа 1995 года и приговорен к пяти годам тюремного заключения; в процессе рассмотрения его апелляции 28 октября 1995 года приговор, вынесенный судом первой инстанции, был оставлен в силе.

б) Бу Хоа Хо (церковное имя Тхих Нхат Бан), родился 15 марта 1937 года, является бонзой Объединенной буддистской церкви Вьетнама и постоянно проживает в районе Хилл 47, Лонг Кхань, Там Фуок, Лонг Тхань, провинция Донг Наит. Он был арестован 6 ноября 1994 года в Хошимине на ул. Пагоды Лиен Три сотрудниками сил безопасности (Конг Ан) Тху Дука без предъявления надлежащего постановления или какого-либо иного решения государственного органа. После содержания в следственном центре сил безопасности по адресу ЗС, ул. Тон Дук Тхань, 1-й квартла, Хошимин, он был переведен в специальный лагерь Z30a K3, Суан Лок, провинция Донг Нси, в котором он содержится под стражей в настоящее время. Его обвинили в "оказании с 1994 года активной помощи Тхих Конг Таню в подготовке, размножении и распространении материалов, в которых разоблачаются репрессии в отношении церкви и критикуются руководители Буддистской церкви Вьетнама (БЦВ, официальная церковь); вступлении в апреле 1994 года в движение "Буддистская Сангха за распространение веры", и в августе 1994 года - в Бюро по культурным и гуманитарным вопросам; в организации гуманитарной миссии Объединенной буддистской церкви Вьетнама в целях оказания помощи жертвам наводнений в дельте Меконга (пункт 1 статьи 81 Уголовного кодекса о "посягательстве на национальное единство", статья 205 а) Уголовного кодекса о "злоупотреблении демократическими правами в целях посягательства на интересы государства, общественных организаций и граждан)". Он был осужден судом первой инстанции 15 августа 1995 года и приговорен к четырем годам тюремного заключения; в процессе рассмотрения его апелляции 28 октября 1995 года приговор, вынесенный судом первой инстанции, был оставлен в силе.

6. В свете полученной Рабочей группой вышеизложенной информации, которая не была оспорена правительством, Рабочая группа отмечает, что деяния, в которых были обвинены Бу Хуа Хо (церковное имя Тхих Нхат Бан) и Нгок Ан Фан (церковное имя Тхих Хонг Тань), представляют собой выражение свободы мысли, совести и, в особенности, религии, которые в качестве основных свобод четко закреплены в статьях 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах. Лишение свободы Бу Хуа Хо и Нгок Ан Фана является, таким образом, произвольным, поскольку оно противоречит положениям статей 18 и 19 Всеобщей

декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

7. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Вьетнама:

а) принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах;

б) изучить возможность внесения поправок в законодательство в целях приведения его в соответствие со Всеобщей декларацией прав человека и другими соответствующими международными стандартами, одобренными государством Вьетнам.

Принято 15 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 8/1998 (ИЗРАИЛЬ)

Сообщение, направленное правительству 12 августа 1997 года.

Затрагиваемые лица: Аббас Хасан Абд аль Хусайн Сурур, Абд аль-Хасан Абд аль Хасан Сурур, Ахмад Хасан Абд аль-Хассан Сурур, Ахмад Хикмат Мухаммад Убайд, Ахмад Джаллул, Ахмад Мухсен Аммар, Ахмад Талеб, Али Хусайн Али Аммар, Биалал Абд аль Хусайн Дахруб, Гассан аль-Дирани, Хасан Садр аль Дин Хиязи, Хашим Ахмад Али Фахас, Хусайн Хамад, Хусайн Фахд Абд аль-Карим Дюкдюк, Хусайн Румаяти, Хусайн Тлаис, Камал Мухаммад Риск, Мухаммад Абд аль Хади Дарфаллах Янис, Мустафа аль-Дирани, Касим Фарес, Шейх Абд аль-Карим Убайд и Юсуф Якуб Мухаммад Сурур.

Израиль является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения 1/1998.)
5. Учитывая характер представленных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства.
6. Перед рассмотрением случаев, касающихся указанных лиц, Рабочая группа напоминает, что в соответствии с имеющейся в ее распоряжении информацией в период 1986-1994 годов несколько граждан Ливана были предположительно арестованы в Ливане солдатами Армии южного Ливана (АЮЛ) или военнослужащими Сил обороны Израиля (СОИ) и впоследствии вывезены в Израиль, где, как утверждается, некоторые из них в течение долгого времени содержались под стражей в течение длительного срока без связи с внешним миром. Как сообщается, некоторые из них содержатся под стражей в административном порядке и их дела еще не рассматривались судом; другие были преданы суду и осуждены, однако во многих случаях сроки их приговоров уже истекли, однако, несмотря на это, они по-прежнему находятся под стражей. Информация об указанных ниже случаях была сообщена Рабочей группе по произвольным задержаниям:
 - а) Шейх Абд аль-Карим Убайд, один из лидеров мусульман-шиитов, проживающий в селении Джибшит на юге Ливана, как сообщается, был арестован вместе с его двумя телохранителями (см. ниже) 28 июля 1989 года военнослужащими Сил обороны

Израиля (СОИ), которые прибыли на вертолете, ворвались в его дом, убив пытавшегося помешать этому соседу, и, не предъявив какого-либо ордера на арест, вывезли трех указанных лиц в Израиль, где они содержатся под стражей по настоящее время. Шейх Абд аль-Карим Убайд обвиняется правительством Израиля в том, что он является одним из руководителей исламистской организации "Хизбалла"; его также обвиняют в организации нападений боевиков на израильских солдат и в причастности к похищению военнослужащего Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) подполковника Хиггинса. Указанное лицо, которое было подвергнуто административному задержанию, с 1989 года содержится под стражей без связи с внешним миром в тайном центре задержания без предъявления обвинения и суда;

b) Хашим Ахмад Али Фахас, родившийся 4 марта 1967 года, и Ахмад Хикмат Мухаммад Убайд, родившийся 30 марта 1968 года, которые являются телохранителями Абда аль-Карима Убайда, как сообщалось, были арестованы 28 июля 1989 года в ходе налета на дом Шейха Абд аль-Карима Убайда в селении Джибшит на юге Ливана военнослужащими СОИ без предъявления постановления на арест. С этого времени они содержатся под стражей вот уже восемь лет, включая пять лет, в течение которых они были лишены права сообщения с внешним миром и доступа к представителям Международного комитета Красного Креста (МККК). В настоящее время они содержатся в тюрьме Аялон, Рамла, под охраной СОИ. Правительство Израиля обвиняет их в том, что они принадлежат к руководству исламистской организации "Хизбалла", однако ни одному из них не было предъявлено обвинения в совершении какого-либо преступления;

c) Мустафа аль-Дирани, родившийся в 1953 году, лидер организации "Сопrotивление правоверных" (аль-мукавамах аль-муминех) и проживающий в селении Касарнаба в восточной части Ливана, как сообщается, был арестован 21 мая 1994 года военнослужащими СОИ в ходе налета на его дом в Касарнабе. Мустафа аль-Дирани, который в 1988 году был старшим офицером по вопросам безопасности в движении "Амаль", обвиняется израильскими властями в причастности к похищению штурмана израильских военно-воздушных сил Рона Арада, который в октябре 1986 года был захвачен боевиками движения "Амаль". Г-н аль-Дирани был вывезен в Израиль в целях получения информации о судьбе и местонахождении Рона Арада. С 21 мая 1994 года он содержится под стражей в административном порядке без предъявления обвинения и суда; на сегодняшний день он по-прежнему находится под стражей без связи с внешним миром в тайном центре задержания;

d) двенадцать граждан Ливана, как сообщается, содержатся под стражей в Израиле после истечения срока их приговоров. Как полагают, они находятся под стражей на основании Закона 1979 года о чрезвычайных полномочиях (касающихся задержания), предусматривающего возможность административного задержания сроком на шесть месяцев, который может неограниченно продлеваться. Источник высказывает опасения, что эти лица могут содержаться в качестве заложников для обмена на информацию о без вести

пропавших граждан Израиля, которые, как полагают, были захвачены группами ливанских боевиков. Были сообщены следующие имена лиц, их возраст и обстоятельства их ареста и содержания под стражей:

Билаль Абд аль Хусайн Дакруб (родился 22 июля 1964 года), как сообщалось, был арестован 17 февраля 1986 года в пещере, где он скрывался, около деревни Тибнин в южной части Ливана военнослужащими АЮЛ и СОИ, как предполагается, без предъявления надлежащего постановления. Как сообщалось, деревня, где он жил, была разрушена, а его дом сожжен. Согласно сообщениям, военнослужащие удерживали его в течение четырех дней и иногда привязывали к капоту автомобиля, чтобы предотвратить нападения террористов-самоубийц; затем он был подвергнут допросу офицером СОИ в лагере Брашит, в ходе которого солдаты АЮЛ его били, в том числе ногами. После этого задержанный находился в течение десяти дней в лагере Центр-17 вблизи Бинт Джебейна, где его, как утверждалось, подвергали пыткам сотрудники службы безопасности АЮЛ в присутствии офицеров СОИ. Впоследствии он был переведен в тюрьму Сарафанд в Израиле, в которой он, как сообщалось, провел три месяца в одиночной камере под следствием и предположительно вновь подвергался пыткам. Позднее он был переведен в тюрьму Джемелех и в 1986 году осужден военным судом в Лоде за принадлежность к незаконной организации (какой именно указано не было, однако, как полагают, ею является исламистская организация "Хизбалла") и приговорен к тюремному заключению на срок два с половиной года. Его приговор истек 16 августа 1989 года, и он должен был быть освобожден. Однако он по-прежнему содержится в тюрьме в Израиле. По сообщениям, в сентябре 1992 года было издано постановление о его административном задержании.

Мухаммад Абд аль-Хади Дайфаллах Яссин (родился 1 августа 1963 года), как сообщается, 17 февраля 1986 года был арестован в деревне Брашит в южном Ливане военнослужащими АЮЛ и СОИ без предъявления надлежащего постановления. Позднее он был переведен в Израиль, где содержится под стражей в тюрьме Аялон в Рамле. Он был осужден израильским военным судом в Лоде и приговорен к 10 годам тюремного заключения по обвинению в членстве в незаконной организации (исламистская организация "Хизбалла") и участии в военных действиях против сил АЮЛ. В феврале 1996 года срок его приговора истек, однако он не был освобожден. С этого времени он, по-видимому, содержится под стражей в административном порядке.

Али Хусайн Али Аммар (родился 8 ноября 1966 года), Ахмад Мухсен Аммар (родился 5 мая 1967 года), Камаль Мухаммад Ризк (родился 9 января 1970 года), Хасан Садр аль-Дин Хиджази (родился 21 мая 1970 года), как сообщалось, 1 сентября 1986 года были арестованы в ходе налета солдат АЮЛ и СОИ на деревню Маис аль-Джабаль в южном Ливане, как утверждает, без предъявления надлежащего постановления. После содержания под стражей в южном Ливане они

были переведены в тюрьму Хиам, а спустя пять месяцев – тюрьму Сарафанд в Израиле. Как утверждалось, в тюрьмах Хиам и Сарафанд их подвергали пыткам. В настоящее время они находятся в тюрьме Аялон в Рамле. Они были осуждены израильским военным судом в Лоде по обвинению в принадлежности к незаконной организации (исламистская организация "Хизбалла"), прохождении военной подготовки и шпионаже в ее пользу, а также в хранении оружия. Они были приговорены к тюремному заключению соответственно на срок четыре с половиной, четыре и три года. Их приговоры истекли, однако они по-прежнему содержатся под стражей, по-видимому, в административном порядке.

Абд аль-Хасан Хасан Абд аль-Хасан Сурур (родился 4 апреля 1969 года), Аббас Хасан Абд аль-Хуссайдн Сурур (1962 года рождения), Ахмад Хасан Абд аль-Хасан Сурур (родился 21 августа 1967 года), Юсуф Якуб Мухаммад Сурур (родился 22 июля 1969 года), Хуссаин Фахд Абд аль-Карим Дюкдюк (родился 11 сентября 1969 года), как сообщалось, были арестованы в апреле 1987 года в деревне Ита аль-Шаб в южном Ливане военнослужащими АЮЛ предположительно без предъявления надлежащего постановления. Указанные лица были сначала помещены в лагерь Центр-17 (расположенный вблизи населенного пункта Бинт Джебейл и, по сообщениям, находящийся в совместном ведении АЮЛ и СОИ), а затем переведены в тюрьму Хиам, где они, предположительно, подвергались пыткам. Позднее их перевели в тюрьму Сарафанд в Израиле, в которой сотрудники израильских сил безопасности вновь подвергали их пыткам и допрашивали. Впоследствии они были переведены в Джемелех и осуждены израильским военным судом в Лоде по обвинению в принадлежности к незаконной организации (исламистская организация "Хизбалла"), прохождении военной подготовки и перевозке оружия; организации групп планирования боевых операций против СОИ; вербовке новых членов и организации боевых групп; их также обвиняли в фотографировании израильских зон безопасности. Они были приговорены к тюремному заключению на срок от полутора до трех лет. Сроки их приговоров истекли в 1988–1990 годах, однако они по-прежнему в административном порядке содержатся под стражей в тюрьме Аялон в Рамле, Израиль.

Касим Фарес (дата рождения и возраст неизвестны), как сообщается, был арестован в июне или июле 1988 года в деревне Бальбек в Ливане военнослужащими АЮЛ и СОИ без предъявления надлежащего постановления. После ареста его вывезли в Израиль, где он был осужден и заключен в тюрьму, местонахождение которой неизвестно. Он был приговорен к тюремному заключению на пятилетний срок без указания пунктов обвинения. Срок его заключения истек в 1992 году, однако с указанного времени он в порядке административного задержания продолжает находиться под стражей.

7. Два гражданина Ливана, по сообщениям, были арестованы 16 ноября 1987 года на контрольно-пропускном пункте в районе Монте-Верде в предместьях Бейрута, Ливан, и еще четыре человека задержаны 18 декабря 1987 года на борту следовавшего на Кипр

судна "Гардения", пришвартованного в бейрутском порту. Арест был произведен военнослужащими ливанских сил без предъявления надлежащего постановления. В сообщении указывались следующие имена, личные данные, профессии и/или виды деятельности задержанных, а также обстоятельства их ареста:

Хусайн Румаяти, родился 5 мая 1963 года, возраст на момент задержания - 24 года, рабочий стекольной мастерской; Хусайн Ахмад, родился 8 января 1967 года, возраст на момент задержания - 20 лет; Гассан аль-Дирани, родился в 1969 году, возраст на момент задержания - 18 лет, служащий банка; Ахмад Джаллул, родился 6 сентября 1965 года, возраст на момент задержания - 22 года, матрос; Ахмад Талиб, родился 18 декабря 1966 года, возраст на момент задержания - 21 год, матрос; и Хусайн Тлайс, родился 30 марта 1959 года. Все они были арестованы силами ливанской милиции и содержались в центре задержания Ливанских сил в Адонисе, в центральной части Ливана. Им разрешали видеться с членами семей в течение двух лет. В мае 1990 года, как сообщалось, они были тайно переведены в Израиль. Лишь в 1992 году их семьям было официально сообщено об их переводе в Израиль, где они содержались в заключении без связи с внешним миром и были лишены возможности сообщения с членами своих семей или МККК. В течение указанного периода их переводили в различные тюрьмы в Израиле. С апреля 1997 года, за исключением Гассана аль-Дирани, который был помещен в больницу Рамлской тюрьмы по причине серьезного психического расстройства, все остальные, как сообщалось, содержались в тюрьме Аялон. По-видимому, ни одному из задержанных не было инкриминировано какое-либо уголовное преступление, однако все они, как полагают, подозреваются в принадлежности к организации "Хизбалла" или связи с ней. Все они находятся в заключении в течение в общей сложности девяти лет. Шесть последних лет они содержались под стражей в Израиле без связи с внешним миром, без предъявления обвинения и без суда. Как утверждается, эти лица в период содержания под стражей также подвергались пыткам. В настоящее время они находятся под стражей в административном порядке.

8. После изучения вышеуказанных дел задержанных можно разделить на две группы:

а) ливанские граждане, вывезенные в Израиль и содержащиеся под стражей после истечения сроков их приговоров:

Аббас Хасан Абд аль Хуссайн Сурур, арестован 17 февраля 1986 года и приговорен к трем годам тюремного заключения;

Абд аль-Хасан Абд аль-Хасан Сурур, арестован 4 апреля 1987 года и приговорен к трем годам тюремного заключения;

Ахмад Хасан Алд аль-Хасан Сурур (родился 21 августа 1967 года), арестован в апреле 1987 года;

Ахмад Мухсен Аммар, арестован 1 сентября 1986 года и приговорен к трем годам тюремного заключения;

Али Хусайн Али Аммар, арестован 1 сентября 1986 года и приговорен к четырем годам тюремного заключения;

Билал Абд аль Хусайн Дакруб, арестован 17 февраля 1986 года и приговорен к двум с половиной годам тюремного заключения;

Хасан Садр аль Дин Хиджази, арестован 1 сентября 1986 года и приговорен к трем годам тюремного заключения.

Хуссайн Фахд Абд аль-Карим Дюкдюк, арестован 15 апреля 1987 года и приговорен к полутора годам тюремного заключения;

Камаль Мухаммад Ризк, арестован 1 сентября 1986 года и приговорен к трем годам тюремного заключения;

Мухаммад Абд аль-Хади Дафаллах Яссин арестован 17 февраля 1986 года и приговорен к десяти годам тюремного заключения;

Касим Фарес, арестован в июне/июле 1988 года и приговорен к пяти годам тюремного заключения;

Юсуф Якуб Мухаммад Сурур, арестован 15 апреля 1987 года и приговорен к трем годам тюремного заключения.

9. Согласно полученной от источника информации, указанные 12 лиц были арестованы в Ливане без надлежащего ордера военнослужащими Сил обороны Израиля (СОИ) или солдатами Армии южного Ливана (АЮЛ), переведены в израильские тюрьмы в период 1986-1988 годов и осуждены. Они были осуждены военными трибуналами за членство в запрещенной организации "Хизбалла" или за участие в военных операциях против Израиля и его союзников в соответствии с приведенными ниже процессуальными нормами, которые, согласно внутреннему законодательству, предусматривают, что любое лицо, совершившее преступление против государства Израиль, независимо от его национальности, должно привлекаться к ответственности в израильских судах:

"Юрисдикция израильских судов в отношении правонарушений распространяется на территорию государства и его территориальные воды, а также, согласно законодательству, может выходить за пределы этой территории" (статья 2 Уголовного кодекса 1977 года).

"В соответствии с законодательством Израиля израильские суды компетентны рассматривать дела любых лиц, совершивших за пределами страны такое деяние, которое рассматривалось бы как преступное, если бы оно было совершено в Израиле, и которое наносит ущерб государству Израиль, его безопасности, его собственности, экономике или средствам транспорта и связи с другими странами" (статья 5 а) Уголовного кодекса 1977 года).

10. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение в отношении изложенных фактов и обстоятельств, указанных в деле.

11. В свете того, что задержанные являются членами организации "Хизбалла", что, как представляется, не оспаривается источником, цель которой состоит в оказании сопротивления израильским вооруженным силам, находящимся в так называемой зоне безопасности, в том числе с использованием методов вооруженной борьбы, Рабочая группа не может определить, подпадают ли некоторые из указанных лиц под категорию II ее методов работы.

12. С другой стороны, независимо от того, было ли во время суда нарушено право указанных лиц на справедливое судебное разбирательство в столь серьезной степени, что это придает лишению свободы этих лиц произвольный характер, Рабочая группа, отмечая, что указанные лица по-прежнему находятся под стражей, несмотря на истечение полного срока вынесенных им приговоров, что не отрицается правительством, считает, что в данном случае речь идет о явных случаях произвольного задержания, подпадающих под категорию I ее методов работы.

б) ливанские граждане, переведенные в Израиль и содержащиеся под стражей без предъявления обвинения и без суда (административное задержание):

Ахмад Хикмат Мухаммад Убайд, находится под стражей с 28 июля 1987 года;

Ахмад Джаллул, находится под стражей с 18 декабря 1987 года;

Ахмад Талиб, находится под стражей с 18 декабря 1987 года;

Шейх Абд аль-Карим Убайд, находится под стражей с 28 июля 1989 года;

Гассан аль-Дирани находится под стражей с 18 декабря 1987 года;

Хашим Ахмад Али Фахас, находится под стражей с 28 июля 1989 года;

Хусайн Хамад, находится под стражей с 16 ноября 1987 года;

Хусайн Румаяти, находится под стражей с 16 ноября 1987 года;

Хусайн Тлаис, находится под стражей с 18 декабря 1987 года;

Мустафа аль-Дирани, находится под стражей с 20 мая 1994 года.

13. В соответствии с доказательствами и показаниями, полученными Рабочей группой, указанные десять лиц содержатся под стражей в Израиле, куда они были переведены, и по-прежнему подвергаются лишению свободы без предъявления обвинения или судебного разбирательства после продолжительных периодов заключения без связи с внешним миром.
14. В соответствии с полученной от источника информацией правительство обосновывает лишение свободы указанных лиц положениями Закона 1979 года о чрезвычайных полномочиях (касающихся задержания), которые предусматривают административное задержание. Согласно этому закону, постановление об административном задержании, выдача которого относится к компетенции министерства обороны, подлежит пересмотру один раз в шесть месяцев и срок его действия может продлеваться на неопределенный период, что и имело место в данном случае. В этой связи Рабочая группа отмечает, что при пересмотре дел соответствующие лица не могут получить информацию о предъявляемых им обвинениях, поскольку она считается секретной.
15. В этой связи Рабочая группа считает, что, даже если данная форма лишения свободы, возможно, соответствует внутреннему законодательству, положения этого законодательства явно противоречат международным правилам, касающимся права на справедливое судебное разбирательство, поскольку в них не соблюдается практически ни одна норма, предусматривающая право на справедливое судебное разбирательство, которое закреплено в статье 10 Всеобщей декларации прав человека и статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Таким образом, отсутствие гарантий представляет собой столь серьезное нарушение права на справедливое судебное разбирательство, что лишение свободы в данном случае является произвольным.
16. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

В отношении первой группы (граждане Ливана, переведенные в Израиль и содержащиеся под стражей после истечения сроков вынесенных им приговоров): лишение свободы Аббаса Хасана Абд аль-Хусайна Сурура, Абд аль-Хасана Абд аль-Хасана Сурура, Ахмада Хасана Абд аль-Хасан Сурура, Ахмада Мухсена Аммара, Али Хусаина Али Аммара, Белалю Абд аль-Хусайна Дакруба, Хасана Садра аль Дина Хиджази, Хусайна Фахда Абд аль-Карима Дюкдюка, Камалю Мухаммада Риска, Мухаммада Абд аль-Хади Дафаллах Яссина, Касима Фареса и Юсуфа Якуба Мухаммада Сурура является произвольным в соответствии с категорией I методов работы Рабочей группы, поскольку оно явно лишено какого-либо правового основания.

В отношении второй группы (граждане Ливана, переведенные в Израиль и подвергаемые административному задержанию без предъявления обвинения или судебного разбирательства): лишение свободы Ахмада Хикмата Мухаммада Убайда (он же - Ахмад Хикмет Обейд), Ахмада Джаллула (он же - Ахмад Бахидж Джаллул), Ахмада Талиба (он же - Ахмад Мухаммед Талиб), Шейха Абд аль-Карима Убайда (он же - Шейх Абдель Карим Обейд), Гассана аль-Дирани (он же - Гассан Фарес Дирани), Хашима Ахмада аль-Фахаса (он же - Хашим Ахмед Фахас), Хусайна Хамада (он же - Хуссейн Бахидж Ахмед), Хусайна Румаяти (он же - Хуссейн Ахмед Румаяти), Хусайна Глаиса (он же - Хуссейн Мухаммед Глаис) и Мустафы аль-Дирани (он же - Мустафа Дирани) является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека (и статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах) и подпадает под категорию III принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

17. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство:

а) принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с нормами и принципами Всеобщей декларации прав человека;

б) изучить возможность внесения поправок в законодательство в целях приведения его в соответствие с Всеобщей декларацией прав человека и другими соответствующими международными стандартами, одобренными Израилем.

Принято 15 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 9/1998 (ИЗРАИЛЬ)

Сообщение, направленное правительству 1 октября 1997 года.

Затрагиваемые лица: Хасан Фатафтах, Самир Шалалдах, Усама Бархам, Нассер Джаррар и Суха Бечара.

Израиль является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения 1/1998.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств указанных случаев, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Хасан Фатафтах, 35 лет, работник сферы социальных услуг, женат, имеет 6-летнего сына и двух дочерей в возрасте 4 и 3 лет, проживает в городе Аль-Берех, Рамаллахский район, Западный берег. Как сообщалось, он был арестован 30 мая 1994 года. В тот же день еще несколько палестинцев были арестованы и подвергнуты административному задержанию по подозрению в принадлежности к "Народному фронту за освобождение Палестины" (НФОП). Постановление об административном задержании Фатафтаха было издано 30 мая 1994 года. В последующий период срок действия этого постановления постоянно продлевался. В настоящее время он отбывает восьмой по счету срок административного задержания в тюрьме Тель Монд (Шарон), Израиль. Как сообщает источник информации, Фатафтаху не было предъявлено обвинения, что не позволяет ему доказать его невиновность. До августа 1996 года Фатафтах направлял апелляции в отношении всех постановлений о его задержании военному судье. Как сообщалось, все постановления были оставлены в силе на основании секретной информации.
6. Самир Шалалдах, 37 лет, работник сферы социальных услуг, постоянное местожительство – Восточный Иерусалим, проживает в Аль-Берехе, Рамаллахский район, Западный берег, женат, имеет двух детей в возрасте 7 и 5 лет. Как сообщалось, он был арестован 30 мая 1994 года. Постановление об административном задержании было

издано 29 мая 1994 года. Впоследствии срок действия этого постановления неоднократно продлевался. В настоящее время он отбывает восьмой по счету срок задержания. Как сообщает источник информации, единственным основанием для его задержания был тот факт, что он является одним из высших руководителей НФОП. Шаллалдах не был освобожден и в настоящее время находится в тюрьме Тель Монд (Шарон), Израиль. До августа 1996 года Шаллалдах направлял апелляции в отношении всех постановлений о его задержании военному судье. Как сообщалось, все его апелляции были засекречены.

7. Усама Бархам, 34 года, холост, студент факультета журналистики, проживает в Рамине в районе Тулкарем, Западный берег. Как сообщалось, он был арестован 18 сентября 1994 года. Постановление о его административном задержании было издано 18 сентября 1994 года. Впоследствии срок действия постановления о его задержании неоднократно продлевался. Ранее он уже подвергался административному задержанию с ноября 1993 года по сентябрь 1994 года. Как сообщалось, он был вновь задержан 16 дней спустя и помещен под стражу на шесть месяцев на основании постановления об административном задержании. Таким образом, за последние четыре года он находился под стражей 32 месяца и в настоящее время отбывает восьмой по счету срок административного задержания в тюрьме Тель Монд (Шарон), Израиль. Как сообщает источник информации, единственным основанием для его задержания был тот факт, что он является активистом организации "Хамас". Бархаму не было предъявлено какого-либо обвинения, и, таким образом, он не имеет возможности доказать свою невиновность. В период до августа 1996 года Бархам направлял апелляции в отношении всех постановлений о его задержании военному судье. Как сообщалось, все указанные постановления были оставлены в силе на основании имеющейся секретной информации. Источник далее сообщает о том, что у Бархама большие почки и язва. Кроме того, когда в июне 1995 года скончался его отец, ему не было разрешено участвовать в похоронах.

8. Нассер Джаррар, 38 лет, социальный работник, проживает в Баркине, район Дженин, Западный берег. Как сообщалось, он был арестован 22 апреля 1994 года. Постановление об административном задержании было издано 22 апреля 1994 года. Впоследствии срок действия этого постановления неоднократно продлевался. В настоящее время он содержится под стражей в тюрьме Дамун, Израиль. Как сообщает источник информации, единственным основанием для его задержания был тот факт, что он является активистом движения "Хамас". Джаррару не было предъявлено какого-либо обвинения, и поэтому он не имеет возможности доказать свою невиновность. В период до августа 1996 года Джаррар направлял апелляции в отношении всех постановлений о его задержании военному судье. Как сообщалось, все указанные постановления были оставлены в силе на основании имеющейся секретной информации. Нассер Джаррар женат и имеет двух сыновей в возрасте до 10 лет. Его престарелая мать и страдающая от психического заболевания сестра живут вместе с семьей и нуждаются в его помощи.

9. Сообщалось, что после августа 1996 года все лица, подвергшиеся административному задержанию, в знак протеста против отсутствия надлежащих судебных процедур отказывались от подачи апелляции.

10. Согласно источнику информации, вышеуказанные случаи административного задержания носят произвольный характер по следующим причинам:

а) Задержанные, а также их адвокаты лишены возможности знакомиться с информацией, используемой против задержанных. По этой причине задержанные не могут оспорить имеющиеся против них утверждения.

б) Широкая практика продления сроков действия постановлений о задержании свидетельствует о том, что они могут неограниченно продлеваться.

11. Суха Бечара, 29 лет, ливанская студентка, как сообщалось, была арестована 7 ноября 1988 года военнослужащими Армии южного Ливана (АЮЛ) по обвинению в покушении на жизнь руководителя АЮЛ Антуана Лахада. Как сообщает источник, Суха Бечара уже почти девять лет содержится под стражей в лагере Хиам в южном Ливане. Против нее не было выдвинуто каких-либо обвинений, ее дело также не рассматривалось судебным или каким-либо иным органом, и, таким образом, она не имела возможности оспорить имеющиеся против нее утверждения.

12. Из имеющихся утверждений явственно следует, что срок задержания Хасана Фатафтах с 30 мая 1994 года постоянно продлевается и на сегодняшний день ему не было предъявлено какого-либо обвинения. В настоящее время он отбывает восьмой по счету срок задержания. Фатафтах не имеет эффективного средства правовой защиты для доказательства своей невиновности, а апелляция военному судье не была удовлетворена на основании информации секретного характера. Аналогичным образом Самир Шаллалдах, арестованный 30 мая 1994 года, также отбывает восьмой по счету срок задержания без суда. Его апелляция военному судье была также отклонена. Как утверждается, Хасан Фатафтах и Самир Шаллалдах являются активистами Народного фронта за освобождение Палестины (НФОП). В случае Усама Бархама факты свидетельствуют о том, что в настоящее время он отбывает уже восьмой по счету срок задержания и что 32 месяца за последние четыре года он содержался под стражей на основании постановления об административном задержании. Ему не было предъявлено какого-либо обвинения. Источник делает вывод о том, что единственная причина содержания под стражей Усама состоит в том, что он является активистом движения "Хамас". Все его апелляции в отношении различных постановлений о задержании были отклонены, а постановления о задержании оставлены в силе на основании информации секретного характера. Нассер Джамар также содержится под стражей как активист движения "Хамас". Джамар был арестован 22 апреля 1994 года, и срок действия постановления о его задержании постоянно продлевается. Ему также не было предъявлено обвинения в совершении какого-либо правонарушения. Несмотря на направленные им апелляции, постановление о его содержании под стражей было оставлено в силе военным судьей, как сообщалось, на

основании информации секретного характера. Что касается дела Сухи Бечары, то, как сообщалось, она была арестована 7 ноября 1988 года по обвинению в покушении на жизнь руководителя АЮЛ Антуана Лохада. Хотя она уже содержится под стражей в течение девяти лет, на сегодняшний день ей не было предъявлено какого-либо обвинения и ее дело не рассматривалось каким-либо судебным или иным органом.

13. В случае Хасана Фатафтах, Самия Шаллалдаха, Усама Бархама и Нассера Джаррара речь идет о систематической практике, направленной на продление срока их задержания без предоставления возможности на получение доступа к эффективным средствам правовой защиты. Длительные сроки административного задержания без доступа к средствам правовой защиты свидетельствуют о незаконном характере такого задержания. Задержанные обладают правом предстать перед судом без неоправданных задержек. Такая линия поведения данного государства является нарушением прав, гарантированных в статьях 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьях 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Что касается дела Сухи Бечары, факт того, что в течение целых девяти лет ей не было предъявлено никаких обоснованных обвинений, равносильно лишению ее возможности доказать свою невиновность перед судебным или каким-либо иным соответствующим органом. Это является столь серьезным нарушением ее прав, что придает лишению свободы этого лица произвольный характер. Были нарушены ее права, закрепленные в статьях 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьях 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также принципах 10, 11, 12 и 23 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

14. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Хасана Фатафтах, Самира Шаллалдаха, Усама Бархама, Нассера Джаррара и Сухи Бечары является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также подпадает под категорию III принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

15. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Израиля принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами Всеобщей декларации прав человека.

Принято 15 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 10/1998 (ИЗРАИЛЬ)

Сообщение, направленное правительству 1 октября 1997 года

Затрагиваемые лица: Рибхи Каттамеш, Имад Саби и Дерар Аль Аза

Израиль является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения 1/1998.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств указанных случаев, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Рибхи Каттамеш, 41 год, журналист и адвокат, проживающий в городе Эль-Бирех, Западный берег, как сообщалось, был арестован в своем доме 28 марта 1994 года. После допросов, которые продолжались в течение полутора месяцев, военное командование издало постановление о его административном задержании на шесть месяцев с 11 мая до 26 сентября 1994 года. Срок действия этого постановления неоднократно продлевался: до 25 февраля, 24 августа и 23 ноября 1995 года и 22 февраля и 21 июня 1996 года. Как сообщает источник, Каттамеш по-прежнему не освобожден и все еще содержится под стражей, отбывая уже седьмой по счету срок задержания. До августа 1996 года Каттамеш направлял апелляции в отношении всех постановлений о его задержании военному судье. Как сообщалось, все постановления были оставлены в силе на основании информации секретного характера. Источник утверждает, что в настоящее время Каттамеш страдает заболеванием сердечно-сосудистой системы и язвенной болезнью и нуждается в госпитализации в Рамлской больнице.
6. Имад Саби, 35 лет, исполнительный директор Бисанского научно-исследовательского центра и член Палестинского движения за жилищные права (ПДЖП), проживает в Рамаллахе, Западный берег. Как сообщалось, он был арестован 20 декабря 1995 года около въезда в лагерь беженцев Амари на трассе Рамаллах-Иерусалим. Его поместили в военный лагерь Бейт-Эль, а затем перевели в тюрьму Мегиддо, в которой он находится в

настоящее время. До ареста 12 декабря 1995 года Саби уже подвергался шестимесячному административному задержанию без суда на основании постановления, изданного главнокомандующим сил Западного берега. Причины его задержания неизвестны, хотя, как полагают, они имеют политические мотивы. В июне 1996 года срок действия указанного постановления был продлен сначала до октября 1996 года, а затем до апреля 1997 года. Источник сообщает, что Саби не было предъявлено никакого обвинения, что не позволяет ему доказать свою невиновность.

7. Дерар Аль Аза, 31 год, проживавший в лагере беженцев Анца, Вифлеемский район (зона А), как сообщалось, был арестован в своем доме 31 мая 1995 года. В соответствии с первым постановлением об административном задержании он был помещен под стражу на шесть месяцев до 30 ноября 1995 года. Затем срок действия указанного постановления продлевался несколько раз до 29 марта 1996 года, 28 сентября 1996 года и 27 марта 1997 года. Источник сообщает, что во всех указанных постановлениях в качестве единственного основания для задержания фигурировал тот факт, что он является одним из лидеров НФОП (Народный фронт за освобождение Палестины). Аль Аза пока еще не освобожден и по-прежнему находится в военной тюрьме Мегиддо. До августа 1996 года Аль Аза направлял апелляции в отношении всех постановлений о его задержании военному судье. Как сообщалось, все его апелляции были отклонены.

8. С августа 1996 года все лица, подвергнутые административному задержанию, отказываются от подачи апелляций в знак протеста против отсутствия надлежащих судебных процедур.

9. Согласно полученной от источника информации, вышеуказанные случаи административного задержания являются произвольными по следующим причинам:

а) задержанным и их адвокатам не позволяют ознакомиться с информацией, используемой против задержанных. Это лишает задержанных возможности оспорить имеющиеся против них утверждения;

б) широкое применение практики продления сроков действия постановлений о задержании свидетельствует о том, что они могут продлеваться на неопределенный период.

10. Из полученных утверждений явственно следует, что с 28 марта 1994 года срок задержания г-на Каттамеша постоянно продлевается и до сегодняшнего дня ему не было предъявлено никакого обвинения. По-видимому, он отбывает уже седьмой по счету срок административного задержания. Каттамеш лишен доступа к эффективному средству правовой защиты для доказательства своей невиновности, а направленная им апелляция военному судье была отклонена на основании информации секретного характера. Аналогично этому, Имад Саби, арестованный 20 декабря 1995 года, также отбывает третий по счету срок задержания без суда. В случае Дерара Аль Азы факты указывают на то, что он отбывает пятый по счету срок заключения на основании постановления об

административном задержании и что он находится под стражей уже свыше двух лет. Источник делает вывод о том, что единственным основанием для содержания под стражей Аль Азы является его принадлежность к руководству НФОП. Все его апелляции в отношении различных постановлений о задержании были отклонены, а постановления оставлены в силе.

11. В случае трех вышеуказанных лиц речь идет о систематической практике, направленной на продление сроков их задержания без предоставления доступа к эффективным средствам правовой защиты. Продолжительные сроки административного задержания без доступа к средствам правовой защиты свидетельствуют о незаконном характере такого задержания. Задержанные имеют право предстать перед судом без неоправданных задержек. Такая линия поведения данного государства нарушает права, гарантированные в статьях 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьях 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также принципы 10, 11, 12 и 23 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме. Нарушение права данных лиц на справедливое судебное разбирательство является столь серьезным, что придает лишению свободы этих лиц произвольный характер.

12. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Рибхи Каттамеша, Имада Саби и Дерара Аль Азы является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также подпадает под категорию III принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

13. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Израиля принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами Всеобщей декларации прав человека.

Принято 15 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 11/1998 (ИЗРАИЛЬ)

Сообщение, направленное правительству 5 октября 1997 года

Затрагиваемые лица: Бассам Абу Акр, Абд Аль-Рахман Абд Аль-Ахмар и Халид Делейшех

Израиль является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств указанных случаев, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Согласно представленному сообщению, Бассам Абу Акр, 35 лет, проживающий в лагере беженцев Аида в Вифлееме, Западный берег, как утверждалось, был арестован 22 февраля 1996 года около своего дома. Постановление об административном задержании Абу Акра было издано 26 февраля 1996 года. Указанное постановление о заключении под стражу на один год было издано лишь спустя 20 дней после освобождения указанного лица по отбытии им годичного срока задержания. Срок действия постановления о его задержании впоследствии продлевался. В настоящее время он содержится под стражей в тюрьме Ашкелон-Шикма, Израиль.
6. Абд Аль-Рахман Абд Аль-Ахмар, учащийся, 30 лет, проживающий в лагере беженцев Дихейше, Вифлеем, Западный берег, как сообщалось, был арестован 19 ноября 1995 года. Постановление о его административном задержании было издано 19 ноября 1995 года. Оно было издано на срок в девять месяцев, однако по истечении трех месяцев было аннулировано, когда в отношении задержанного началось следствие, продолжавшееся 47 суток и сопровождавшееся, как утверждалось, применением пыток. По окончании следствия было издано постановление о помещении Абд Аль-Ахмара под стражу в административном порядке на один год, срок действия которого впоследствии продлевался. В настоящее время Абд Аль-Ахмар содержится в тюрьме Мегиддо, Израиль.

7. Халид Делейшех, инженер, 38 лет, проживающий в Аль-Бирехе, район Рамаллах, Западный берег, как сообщалось, был арестован 16 апреля 1994 года в своем доме. Постановление о его административном задержании было издано 17 апреля 1994 года. Впоследствии срок его действия продлевался. Ранее он отбывал срок административного задержания с января 1992 года до октября 1993 года. После этого он был освобожден и помещен под домашний арест, а затем вновь задержан в апреле 1994 года. Таким образом, за последние пять с половиной лет он находился под стражей в течение 60 месяцев; в настоящее время он отбывает седьмой по счету срок задержания. В настоящее время он содержится в тюрьме Тель Монд (Шарон), Израиль. В октябре 1995 года он направил апелляцию в Верховный суд, однако она не была удовлетворена.

8. Как сообщается, ни одному из вышеуказанных задержанных еще не было предъявлено никакого обвинения, а также не была представлена подробная информация о мотивах их задержания, что лишает их возможности доказать свою невиновность. Как сообщает далее источник, единственным основанием для их ареста послужил тот факт, что они являются активистами движения "Исламский джихад" (в случае Бассама Абу Акра) или НФОП. В период до августа 1996 года они направляли апелляции в отношении всех постановлений об их задержании военному судье. Как сообщалось, все постановления были оставлены в силе на основании информации секретного характера. С августа 1996 года все лица, подвергнутые административному задержанию, отказываются от подачи апелляций в знак протеста против отсутствия надлежащих судебных процедур.

9. Согласно полученной от источника информации, вышеуказанные случаи административного задержания являются произвольными по следующим причинам:

а) Задержанным и их адвокатам не позволяют ознакомиться с информацией, используемой против задержанных. Это лишает задержанных возможности оспорить имеющиеся против них утверждения.

б) Широкое применение практики продления сроков действия постановлений о задержании свидетельствует о том, что они могут продлеваться на неопределенный период.

10. Из полученных утверждений явственно следует, что с 22 февраля 1996 года срок задержания Бассама Абу Акра постоянно продлевается и до сегодняшнего дня ему не было предъявлено никакого обвинения. Он не имеет доступа к эффективным средствам правовой защиты, с тем чтобы доказать свою невиновность и был лишь проинформирован о том, что подозревается в принадлежности к движению "Исламский джихад". Аналогично этому, Абд Аль-Рахман Абд Аль-Ахмар, задержанный 19 ноября 1995 года, содержится под стражей на основании постановлений об административном задержании, срок действия которых продлевается. Как утверждается, он является активистом Народного фронта за освобождение Палестины (НФОП). В случае Халида Делейшеха факты свидетельствуют о том, что он отбывает уже седьмой по счету срок задержания и за последние пять с

половиной лет содержался под стражей в административном порядке свыше 60 месяцев. До настоящего времени ему не было предъявлено каких-либо обвинений. Источник делает вывод о том, что единственная причина его задержания заключается в том, что он является активистом НФОП. Его апелляция в Верховный суд была отклонена.

11. В случае трех вышеуказанных лиц речь идет о систематической практике, направленной на продление сроков их задержания без предоставления доступа к эффективным средствам правовой защиты. Продолжительные сроки административного задержания без доступа к средствам правовой защиты свидетельствуют о незаконном характере такого задержания. Задержанные имеют право предстать перед судом без неоправданных задержек. Такая линия поведения данного государства нарушает права, гарантированные в статьях 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьях 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также принципы 10, 11, 12 и 23 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме. Нарушение права данных лиц на справедливое судебное разбирательство является столь серьезным, что придает лишению свободы этих лиц произвольный характер.

12. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Бассама Абу Акра, Абд Аль-Рахмана Абд Аль-Ахмара и Халид Делейшеха является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также подпадает под категорию III принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

13. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Израиля принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами Всеобщей декларации прав человека.

Принято 15 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 12/1998 (ИНДОНЕЗИЯ)

Сообщение, направленное правительству 14 июля 1997 года

Затрагиваемое лицо: Аднан Бейрансьях

Индонезия не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств указанных случаев, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Аднан Бейрансьях, 39 лет, журналист, был арестован 16 августа 1990 года сотрудниками индонезийской военной разведки в Асехе, Западная Суматра. Окружной суд Банда Асеха, издавший постановление о его задержании, предъявил ему обвинение в поддержке вооруженной оппозиционной группировки Асех Мердека посредством участия в ее собраниях и распространения незаконных материалов. Как предполагает источник, Аднан Бейрансьях после ареста до суда почти в течение восьми месяцев содержался под стражей военными властями без связи с внешним миром. В течение этого периода, как сообщалось, он подвергался пыткам. Как утверждается, под пыткой он признался в причастности к оппозиционной группировке Асех Мердека. На суде он отказался от своих показаний, которые, как он заявил, были получены под пыткой. Согласно утверждениям, суд не принял во внимание его заявление. Он был осужден на основании Закона о борьбе с подрывной деятельностью (Указ президента 11/1969) и приговорен к тюремному заключению на восьмилетний срок. В результате апелляционной процедуры в 1992 году Верховный суд увеличил срок приговора до девяти лет.
6. Хотя правительство Индонезии не дало ответа на сообщение от 14 июля 1997 года, в котором Рабочая группа представила информацию о деле Аднана Бейрансьяха, 11 августа 1998 года источник информировал Рабочую группу о том, что в апреле 1998 года Бейрансьях был освобожден и что к этому времени он, по-видимому, полностью отбыл

срок своего приговора. Его освобождение в указанных обстоятельствах после почти восьмилетнего заключения ни в коей мере не меняет характер его задержания, которое Рабочая группа квалифицирует как произвольное.

7. Не имеется каких-либо данных, указывающих на то, что Аднан Бейрансьях был приговорен за участие в актах насилия, за организацию или иную активную поддержку насильственных действий. Как утверждается, он посещал собрания и распространял незаконные материалы. На этих собраниях предположительно обсуждались цели и методы деятельности оппозиционной группировки Асех Мердека. Ему даже не было предъявлено обвинения в принадлежности к этой группе. Поскольку он является журналистом, его присутствие на этих собраниях могло объясняться совсем иными причинами. Если такие действия квалифицируются как преступление в соответствии с Законом о борьбе с подрывной деятельностью (Указ президента 11/1983), то это ставит под сомнение легитимность такого закона.

8. Аднан Бейрансьях был осужден на основании его признания, которое, как утверждается, было сделано под пыткой. Источник сообщает подробности применения пыток, цитируя его показания:

"Как только мы прибыли в Лампунинг (где расположено местное управление внутренней безопасности), меня раздели до нижнего белья, завернули руки назад и надели наручники. Затем меня отвели в какую-то комнату и стали ногами избивать. Меня били ногами и руками по груди и ногам до тех пор, пока я не упал на пол. Затем меня привели в сознание и вновь начали наносить удары ногами и руками по всему телу. Я вновь упал и мне стало трудно дышать".

С учетом этих обстоятельств и в отсутствие независимой неопровержимой информации Аднан Бейрансьях вряд ли подпадает под положения Закона о борьбе с подрывной деятельностью (Указ президента 11/1983).

9. Рабочая группа считает, что задержание Аднана Бейрансьяха является произвольным. Статья 5 Всеобщей декларации прав человека гласит, что никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению и наказанию. В статье 11 Всеобщей декларации прав человека закреплено, что никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые не составляют преступления. Рабочая группа полагает, что участие Аднана Бейрансьяха в собрании оппозиционной группировки не может квалифицироваться как деяние, наказуемое в соответствии с уголовным законодательством. Поскольку его осуждение, основанное на признании, которое, как представляется, было получено под давлением, вызывает сомнение, Рабочая группа полагает, что задержание данного лица носит явно произвольный характер и противоречит статьям 5 и 11 Всеобщей декларации прав человека.

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа по правам человека выносит следующее мнение:

Лишение свободы Аднана Бейрансьяха является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 5 и 11 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

11. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Индонезии: принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами Всеобщей декларации прав человека, а также принять соответствующие меры, с тем чтобы стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 17 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 13/1998 (БУТАН)

Сообщение, направленное правительству 14 июля 1997 года

Затрагиваемые лица: Тау Черинг, Самтен Лендуп, Чампа Вангчук и Шампа Нгаванг Тензин

Бутан не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное предоставление необходимой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. Согласно представленному источником сообщению, резюме которого было препровождено правительству, вышеуказанные лица были арестованы Королевской полицией Бутана (КПБ) в начале февраля 1997 года в деревне Гангха, район Таши Янгше. Как сообщалось, сотрудники КПБ застали сына Тау Черинга за чтением запрещенной литературы, которую Тау Черинг получил от политических активистов во время поездки в Индию. После ареста Тау Черинга была выявлена причастность к данному делу трех вышеуказанных лиц. Было обнаружено, что они участвовали в политических собраниях, и все они были арестованы. Они находились под стражей в полицейском участке Таши Янгше до 7 марта 1997 года. Впоследствии, как утверждается, они содержались под стражей без связи с внешним миром. Как сообщалось, власти арестовали их за участие в политических собраниях и хранение печатных материалов, распространяемых находящейся в изгнании политической группой – Друкским национальным конгрессом. Сообщается, что при аресте вышеуказанных лиц сотрудники КПБ не предъявили ни ордера на арест, ни какого-либо иного постановления, изданного государственными властями. Далее сообщается, что на момент представления данного сообщения (апрель 1997 года) их дела еще не рассматривались на основе соответствующих законодательных положений.
5. Утверждается, что в вышеуказанных случаях был нарушен ряд положений, содержащихся в международных договорах, которые принимаются во внимание Рабочей группой по произвольным задержаниям при определении того, имело ли лишение свободы

произвольный или какой-либо иной характер. Речь, в частности, идет о статьях 9, 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и принципах 11, 15, 18 и 19 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

6. В своем ответе 4 сентября 1997 года правительство отмечает, что четыре вышеуказанных лица были арестованы за их причастность к подрывной деятельности. Вангчук и Нгаванг Тензин были арестованы 4 февраля 1997 года, Самтен Лендуп – 5 и Тау Черинг – 6 февраля 1997 года. Все они были арестованы на основании постановлений, изданных Королевским судом. Правительство также указывает, что о деятельности вышеуказанных лиц районным властям сообщали деревенский староста и некоторые другие граждане.

7. Правительство отмечает, что указанные четыре лица предстали перед районным судом Траши Янгце 24 марта 1997 года по обвинению в участии в подрывной деятельности в соответствии с положениями закона Тримжунг Ченпо. Суд провел первое заседание по делу Тау Черинга 22 апреля 1997 года, а остальные три дела были рассмотрены 25 апреля 1997 года. Рассмотрение всех дел было завершено 27 июня 1997 года. Суд признал Тау Черинга виновным в том, что он встречался с подрывными элементами в индийском городе Силигури, намеревался дискредитировать правительство и оказывал помощь указанным элементам в их деятельности. Он был приговорен к пяти годам тюремного заключения. Самтен Лендуп был приговорен на основе обвинений, аналогичных обвинениям, выдвинутым против Тау Черинга. Он также обвинялся в сотрудничестве с подрывными элементами в Силигури и в получении от них платы. Он был приговорен к тюремному заключению на срок пять с половиной лет. Вангчук был признан виновным в поддержании связи с подрывными элементами в Индии и в оказании им помощи в ввозе подрывной литературы в Бутан и ее распространении под видом молитвенников. Он был приговорен к пяти годам тюремного заключения. Нгаванг Тензин был признан виновным по тем же пунктам обвинения, что и Вангчук, и также приговорен к пяти годам тюремного заключения.

8. Правительство подчеркивает, что вышеуказанные лица были задержаны и осуждены с соблюдением надлежащих процедур и что судебное разбирательство по их делам было завершено в течение четырех месяцев после их ареста. Судебные процессы были открытыми, и обвиняемые имели широкие возможности для подготовки своей защиты; им был также предоставлен доступ к услугам адвокатов. Вместе с тем они сообщили суду о том, что они предпочитают самостоятельно строить свою защиту. Правительство вновь обращает внимание на то, что указанные судебные процессы были проведены в строгом соответствии с законами Бутана. Все вышеуказанные лица в настоящее время отбывают свои приговоры в районной тюрьме Трашиганг.

9. Рабочая группа должным образом приняла к сведению замечания правительства от 4 сентября 1997 года, согласно которым четыре вышеуказанных лица были обвинены и преданы суду с соблюдением надлежащих судебных процедур в соответствии с положениями закона Тримжунг Ченпо. Вместе с тем Рабочая группа считает, что, исходя из имеющейся в ее распоряжении информации, их арест, суд и содержание под стражей были в значительной степени политически мотивированными ввиду их связи с находящейся в изгнании политической оппозиционной группой "Друкский национальный конгресс" и поддержки этой организации. Во-первых, Рабочая группа отмечает, что Самтену Лендупу, который, согласно представленной правительством информации, был осужден на основании статей На 1-1, Ма 1-1, 1-2 и 1-3 закона Тримжунг Ченпо, был вынесен более строгий приговор, чем это предусмотрено в статье На 1-1 (три года). Это также относится и к Тау Черингу. Кроме того, хотя правительство сообщает, что Вангчук и Нгаванг Тензин были приговорены на основании статей На 1-2, Ма 1-1, 1-3 и 1-5, следует отметить, что в статье На 1-2 речь идет о подделке документов или печатей, мошенничестве и обмане в целях получения личной выгоды. По мнению Рабочей группы, это не имеет ничего общего с осуждением по обвинению в связи с подрывными элементами и оказании им помощи в ввозе в Бутан "подрывной литературы". С учетом данных обстоятельств Рабочая группа считает, что вышеуказанные лица были задержаны и осуждены прежде всего за осуществление деятельности, связанной с их политическими убеждениями, и что их содержание под стражей противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека.

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Тау Черинга, Самтена Лендупа, Чампа Вангчука и Шампа Нгаванга Тензина является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

11. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Бутана принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с нормами и принципами Всеобщей декларации прав человека. Она также призывает правительство Бутана принять соответствующие меры для присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Принято 15 мая 1998 года.

МНЕНИЕ № 14/1998 (РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ)

Сообщение, направленное правительству 11 декабря 1997 года

Затрагиваемые лица: Ким Йонг и Су Юн-Шик

Республика Корея является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное предоставление необходимой информации.
3. Рабочая группа также отмечает, что правительство информировало ее о том, что упомянутые выше лица более не содержатся под стражей. Как сообщалось, Ким Йонг был освобожден 13 марта 1998 года в связи с амнистией, объявленной президентом Республики. Согласно представленной правительством информации, Су Юн-Шик был освобожден 5 февраля 1998 года под залог. Его освобождение было также подтверждено источником.
4. Рассмотрев имеющуюся информацию и не вынося мнения о характере задержания указанных лиц, Рабочая группа постановляет сдать в архив дела Ким Йонга и Су Юн-Шика в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы.

Принято 16 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 15/1998 (СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ)

Сообщение, направленное правительству 17 июля 1997 года

Затрагиваемые лица: Авни Клинаку, Мийе Прекупи, Либур Алиу, Дильбер Бека, Гани Балиу, Неби Тахири, Шабан Бека, Хайцер Бейталлаху, Энвер Доголли, Эмин Саллаху, Шукри Рекса (женщина), Насер Тахири, Дуллах Саллаху, Рагиб Бериша, Бурхан Хасани, Маджлинда Синари (женщина), Арсим Реткоцери и Бетон Реткоцери

Союзная Республика Югославия является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное предоставление необходимой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998).
4. Согласно представленному источником сообщению, резюме которого было препровождено правительству, вышеуказанные 18 человек – все из числа этнических албанцев в провинции Косово – были осуждены и приговорены 30 мая 1997 года к различным срокам тюремного заключения от 2 до 10 лет, как утверждалось, за создание подпольной организации "Национальное движение за освобождение Косово", преследующей цель отделения Косово от Союзной Республики Югославии и присоединения к Албании. Вышеуказанные лица были также признаны виновными в распространении газеты их организации ("Клирими Либерејшен") и в планировании террористических актов. Два других лица из числа косовских албанцев – Фатмир Хумоли и Агим Колета – были приговорены заочно. Девять человек из 18, сроки приговоров которых составляли менее пяти лет, были освобождены под залог на период рассмотрения их апелляций. Источник не указывает продолжительность времени, в течение которого указанные 18 лиц находились под стражей до суда до 30 мая 1997 года.
5. Источник утверждает, что обвиняемые были лишены права на справедливое судебное разбирательство. Во-первых, решение суда первой инстанции было фактически полностью основано на показаниях самих обвиняемых, которые, как утверждается, были ими даны в ходе предварительного следствия. Источник отмечает, что имеется лишь весьма скудная дополнительная информация, на которой могло бы основываться осуждение. Во-вторых, несколько обвиняемых заявили, что они дали показания против себя в результате жестокого обращения с ними, и, как сообщает источник, по крайней мере в одном случае имеются

данные медицинского освидетельствования, подтверждающие заявление о жестоком обращении. В-третьих, в ходе предварительного следствия доступ обвиняемых к их адвокатам, а также доступ их адвокатов к материалам дела был в значительной степени ограничен.

6. Источник напоминает, что все утверждения не были оспорены правительством, которое имело возможность это сделать.

7. Рабочая группа отмечает, что в соответствии с методами своей работы она готова изучить вопрос о том, было ли в указанных случаях нарушено право на справедливое судебное разбирательство, закрепленное в статьях 5, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и в пунктах 3 и 4 статьи 9 и в пункте 3 г) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также в принципах 1, 6 и 18 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

8. Вместе с тем Рабочая группа считает, что для того, чтобы определить, являлось ли нарушение вышеуказанных положений достаточно серьезным для того, чтобы квалифицировать лишение свободы указанных лиц как произвольное, ей потребуется более подробная информация в отношении утверждений, приведенных в пункте 5 выше. Чтобы принять решение в отношении того, носит ли задержание в данном случае произвольный характер, Рабочей группе потребуется дополнительная информация о результатах указанной апелляционной процедуры и освобождении под залог некоторых из вышеуказанных лиц.

9. С учетом того, что, несмотря на просьбы Рабочей группы, источник не представил дополнительных разъяснений по этим вопросам, Рабочая группа считает, что она не располагает достаточно полной информацией для вынесения мнения по данному делу. Учитывая его обстоятельства, Рабочая группа также считает, что она не может получить дополнительную информацию по делам, касающимся вышеуказанных лиц.

10. В свете вышеизложенного и при условии последующего получения соответствующей информации или разъяснений Рабочая группа считает, что она не может вынести мнение по вопросу о том, носит ли задержание вышеуказанных лиц произвольный характер, и постановляет временно сдать данное дело в архив в соответствии с правилом 17 d) своих методов работы.

Принято 16 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 16/1998 (ПАЛЕСТИНА)

Сообщение, направленное правительству Палестины 26 июля 1998 года

Затрагиваемое лицо: Шафек Абд Аль-Вахаб

Палестина не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа приняла к сведению ответ Палестинской администрации о том, что она не установила следов присутствия г-на Шафика Абд Аль-Вахаба ни в одном центре задержания. Согласно источнику, он был арестован на своем рабочем месте 21 июня 1997 года.
3. В своем ответе Палестинская администрация отметила, что, по ее мнению, речь в данном случае идет об исчезновении.
4. После проведенной проверки Рабочая группа отметила, что указанным делом действительно занимается Рабочая группа по насильственным исчезновениям.
5. В свете вышеизложенного Рабочая группа постановляет передать в этой связи данное дело на рассмотрение Рабочей группы по насильственным исчезновениям.

Принято 16 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 17/1998 (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)

Сообщение, направленное правительству 23 декабря 1997 года

Затрагиваемое лицо: Джордж Аткинсон

Объединенные Арабские Эмираты не являются участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств указанных случаев, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Поскольку правительство имело возможность представить свои замечания по указанным утверждениям, однако не воспользовалось ею, единственным средством получения дополнительных разъяснений для Рабочей группы было связаться с источником. По мнению Рабочей группы, дополнительная информация, представленная источником, не меняет позиции Рабочей группы по данному делу.
6. Согласно источнику информации, Джордж Аткинсон, гражданин Великобритании, бизнесмен и архитектор по ландшафтам, родившийся 16 мая 1951 года, как сообщалось, был арестован в Дубае 1 марта 1997 года. Г-н Аткинсон проживал в Дубае с 1982 до 1993 года и принимал участие в строительстве трех площадок для гольфа и других ландшафтно-архитектурных проектах. Он выехал из Дубая после того, как власти расторгли контракт с его компанией. В январе 1994 года ему сообщили, что, если он не передаст свою компанию и ее активы правительству Дубая, он будет привлечен к уголовной и гражданской ответственности за незаконную выплату комиссионных г-ну Стивену Трачу, который в то время работал в качестве инженера у шейха Мохаммеда. В результате г-н Аткинсон совместно с местными и зарубежными бизнесменами согласился подписать 17 января 1994 года соглашение об урегулировании спора, который предусматривал, что в обмен на передачу активов его компании он не

будет подвергаться дальнейшему судебному преследованию. В этом соглашении, в частности, говорилось, что "правительство и шейх Мохаммед отказываются от судебного преследования и освобождают участвующих в передаче собственности лиц и служащих указанных предприятий от любых претензий, которые имеются или могут возникнуть против них в отношении их поведения и деятельности в связи с указанным предприятием до даты вступления в силу настоящего соглашения".

7. Г-н Аткинсон вновь приехал в Дубай 26 февраля 1997 года, с тем чтобы посмотреть турнир по гольфу и был арестован незадолго до даты своего предполагаемого возвращения в Соединенное Королевство. Как сообщалось, государственный атторней отметил, что ему не будет предъявлено никаких официальных обвинений до тех пор, пока не будет закончено расследование, однако, фактически, никакого расследования не проводилось. Все ходатайства в отношении его освобождения под залог были отклонены, и срок его содержания под стражей уже неоднократно продлевался. Далее утверждается, что все обвинения, которые упоминаются в постановлении о задержании (статьи 45 и 47 (разделы 2 и 3) Уголовного кодекса Объединенных Арабских Эмиратов и статьи 227, 228 и 230 Уголовного кодекса Объединенных Арабских Эмиратов) предусматривают заключение на срок не более трех лет, который уже истек.

8. В дополнительном сообщении источник отмечает, что г-ну Аткинсону было предъявлено обвинение 5 апреля 1998 года и что он отверг все обвинения, касающиеся незаконной уплаты комиссионных. 12 июля 1998 года после рассмотрения представленных ходатайств суд постановил освободить г-на Аткинсона под залог. 14 июля 1998 года г-н Аткинсон выполнил условия, предусмотренные в судебном приказе о залоге, и его гарант был информирован о том, что он будет освобожден; как сообщалось, это было подтверждено на следующий день самим государственным атторнеем. Однако 18 июля 1998 года государственный обвинитель и исполняющий обязанности государственного атторнея изменили свою позицию и выдвинули дополнительные залоговые условия, которые не были включены в судебный приказ, а именно, что гарант должен располагать суммой в размере 17 млн. дирхамов.

9. 19 июля 1998 года состоялось еще одно судебное заседание, и судья издал приказ об освобождении г-на Аткинсона под залог на условиях, которые были предусмотрены в судебном постановлении, изданном неделей ранее. 16 августа 1998 года адвокат г-на Аткинсона подал ходатайство от его имени. В ходе еще одного судебного заседания 6 сентября 1998 года судья подтвердил условия первоначального постановления об освобождении под залог. В тот же день г-н Аткинсон передал судье письмо личного характера. Однако его адвокат убедил его в том, что, поскольку судья уже вынес решение по данному вопросу, было бы более целесообразно решать вопрос о залоге непосредственно с государственным обвинителем.

10. Согласно адвокату г-на Аткинсона, государственный обвинитель имел право обжаловать судебное постановление, однако он не сделал этого, и срок подачи апелляции истек. Вместо этого он по-прежнему препятствует исполнению судебного решения, а судья проявляет нежелание обеспечить его соблюдение и исполнение.

11. С учетом того, что правительство государства-участника имело возможность представить замечания по указанным утверждениям, однако не сделало этого, единственным средством получения дополнительных разъяснений для Рабочей группы было связаться с источником. По мнению Рабочей группы, эти разъяснения (пункты 7-9 выше) не меняют ее позиции по данному делу.

12. Рабочая группа отмечает, что г-н Аткинсон содержался под стражей с 26 февраля 1997 года, а обвинение ему было предъявлено лишь 5 апреля 1998 года, что он еще не предан суду и что судья издал приказ о его освобождении под залог, который не был выполнен. Срок его содержания под стражей неоднократно продлевался, несмотря на то, что в свете соответствующих правовых положений, которые могли бы быть применены к данному делу, это могло быть сделано не более трех раз.

13. По мнению Рабочей группы, лишение свободы г-на Джорджа Аткинсона противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и принципам 36-39 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме. Это нарушение столь серьезно, что оно придает его продолжающемуся лишению свободы произвольный характер.

14. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Джорджа Аткинсона является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 36-39 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и подпадает под категорию III принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

15. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры по исправлению ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами Всеобщей декларации прав человека, а также предпринять соответствующие шаги для присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Принято 17 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 18/1998 (КУБА)

Сообщение, направленное правительству Кубы 12 августа 1997 года

Затрагиваемое лицо: Лоренсо Паес Нуньес

Куба не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила ее мандат резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству свою благодарность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. С учетом полученных утверждений Рабочая группа с удовлетворением отмечает факт сотрудничества со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику информации, но пока не получила его замечаний.
5. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение относительно фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом полученных утверждений и ответа на них правительства.
6. Согласно утверждениям, Лоренсо Паес Нуньес является независимым журналистом, который был задержан 10 июля 1997 года в местечке Артемисы. На следующий день его дело было рассмотрено муниципальным судом Артемиса, который в тот же день приговорил его к 18 месяцам лишения свободы за клевету и диффамацию в отношении национальной полиции.
7. Правительство проинформировало Рабочую группу о том, что, поскольку в отношении Паеса вынесен окончательный судебный приговор, его случай не подпадает под мандат Рабочей группы, так как в соответствии с резолюцией 1997/50 ей поручено "расследование случаев произвольного лишения свободы, если национальные суды не приняли окончательного решения по этим случаям на основе внутреннего законодательства и соответствующих международных норм, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, а также действующих международных договоров, участниками которых являются соответствующие государства".

8. Правительство добавляет, что в любом случае Паес был задержан на основании заявления гражданина Флоренсио Хесуса Табареса от 27 июня, в котором говорилось о клеветнических выпадах радиостанции "Вос де ла Фундасьон", вещание которой ведется с территории Соединенных Штатов Америки. Суд пришел к заключению, что утверждения Паеса в соответствующей радиопередаче (в которой он обвинял Табареса в вооруженном нападении) были ложными и представляют собой оскорбление и клевету. После судебного процесса, в ходе которого были соблюдены все "процессуальные нормы, действующие в настоящее время в соответствии с национальным законодательством", 11 июля Паес был приговорен "к одному году и шести месяцам лишения свободы за клевету и оскорбления, но при этом было принято решение сократить совокупное наказание до одного года лишения свободы". Этот приговор был подтвержден третьей коллегией по уголовным делам Народного суда провинции Гавана 22 июля 1997 года.

9. Из вышеизложенного следует, что правительство не оспаривает следующие факты: а) 27 июня 1997 года было сделано заявление о факте клеветы и оскорбления со стороны Лоренсо Паеса Нуньеса; б) 10 июля Паес был задержан; с) на следующий день он предстал перед судом и был, согласно информации правительства, приговорен за клевету и оскорбления к "одному году и шести месяцам лишения свободы за клевету и оскорбления, но при этом было принято решение сократить совокупное наказание до одного года лишения свободы". В настоящее время этот приговор приводится в исполнение.

10. В соответствии с кубинским законодательством судебное решение об оценке результатов следствия должно быть сообщено обвиняемому, который находится на свободе (что и должно было быть сделано в случае Паеса), и устное судопроизводство может быть проведено не ранее, чем через пять дней после назначения защитника, выбранного обвиняемым или предоставленного государством, т.е. такого срока, который предоставляется ему для подготовки предварительных заключений в целях обеспечения надлежащей защиты (статья 283 Закона № 5 1977 года об уголовном судопроизводстве с поправками, внесенными Указом-законом № 151 1994 года).

11. Таким образом, с 27 июня (день подачи жалобы) до судебного процесса и вынесения приговора (11 июля), т.е. в течение 14 календарных дней, были произведены следующие юридические действия: а) подготовка устного судопроизводства, максимальная продолжительность которого составляет 60 дней (статья 107); б) представление предварительных заключений обвинителя (статья 278); с) созыв устного судебного разбирательства и отдача распоряжения о явке обвиняемого, которому в течение пяти дней должен был быть назначен государственный защитник, если он не выбрал его лично (статья 282); д) представление предварительных заключений защитника; е) назначение даты устного судебного разбирательства, которое должно состояться в течение 20 календарных дней после оценки результатов предварительного следствия и представления предварительных заключений сторон (статья 287); ф) проведение устного судебного разбирательства (статья 305); г) обсуждение и вынесение приговора (статья 45).

12. Ни источник, ни правительство не представили Рабочей группе точной информации по этим вопросам. Также не известно, было ли в данном случае дано разрешение провести по делу Паеса сокращенное судебное разбирательство, предусмотренное в положениях раздела XI шестого тома Свода законов об уголовном судопроизводстве, или специального судопроизводства для рассмотрения случаев клеветы или оскорбления (в данном случае суд рассматривал вопрос о диффамации), предусмотренного в положениях раздела V этого же шестого тома для рассмотрения случаев клеветы или оскорбления. На основании вышеизложенного Рабочая группа не может, основываясь на представленных данных, однозначно высказаться по вопросу о соблюдении норм, закрепленных в кубинском законодательстве касательно надлежащего судебного разбирательства; а также подтвердить, отвечают ли они соответствующим международным нормам Всеобщей декларации прав человека или международных договоров, участником которых является Куба.

13. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает решение продолжить рассмотрение данного случая по получении новых данных, которые позволят ей вынести свое окончательное мнение.

Принято 17 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 19/1998 (МЕКСИКА)

Сообщение, направленное правительству Мексики 3 октября 1997 года

Затрагиваемое лицо: Данте Альфонсо Дельгадо Раннауру.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила ее мандат резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа с обеспокоенностью отмечает, что до настоящего времени правительство не представило какой-либо информации по рассматриваемым случаям. Поскольку прошло более 90 дней с момента направления письма Рабочей группы, она вынуждена приступить к вынесению своего мнения по этому случаю.
3. Рабочая группа отмечает также, что, хотя правительство не оспорило утверждений, оно было проинформировано о решении, касающемся безусловного освобождения задержанного, которое было вынесено судами общей юрисдикции Мексики.
4. В контексте полученной информации и с учетом изучения имеющихся данных Рабочая группа считает, что не существует особых обстоятельств, которые оправдывали бы рассмотрение Рабочей группой характера задержания лиц, отпущенных на свободу.
5. Рабочая группа, не высказавшись относительно характера задержания, принимает решение сдать дело Данте Альфонсо Дельгадо Раннауру в архив в соответствии с пунктом 14 а) своих методов работы.

Принято 17 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 20/1998 (ТУРЦИЯ)

Сообщение, направленное правительству 12 января 1998 года

Затрагиваемые лица: Нурдан Байсахан, Элиф Кахьяоглы, Дениз Картал, Махмуд Ильмаз, Булент Каракас, Ахмет Аскин Доган, Метин Мурат Калионсигули и Озгур Туфекчи

Турция не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное предоставление необходимой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. В свете выдвинутых утверждений Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику информации, однако пока еще не получила от него никаких комментариев.
5. Согласно сообщению, студенты Нурдан Байсахан, Элиф Кахьяоглы, Дениз Картал, Махмут Ильмаз, Булент Каракас, Ахмет Аскин Доган, Метин Мурат Калионсигил и Озгур Туфекчи были арестованы 1 мая 1996 года за участие в манифестации протеста перед Великим национальным собранием Турции против введения платы за обучение в высших учебных заведениях, а также против политики приватизации университетов. Источник отмечает, что указанные студенты были исключены из университетов за отказ вносить плату за обучение. После их ареста они были помещены в центральную тюрьму Анкары. Судебный процесс над ними в суде по делам государственной безопасности начался 10 июня 1996 года. Согласно источнику, они сообщили суду, что являются учащимися и не принадлежат к какой-либо незаконной группе и что их цель заключалась в улучшении условий обучения. В соответствии с представленной источником информацией они также сообщили, что на них оказывали давление и подвергали их пыткам, посредством которых сотрудники полиции заставили их подписать заявления, подготовленные полицейскими. Приговоры были объявлены 6 декабря 1996 года: Булент Каракас, Ахмет Аскин Доган, Метин Мурат Калионсигил и Озгур Туфекчи были приговорены к лишению свободы на срок 18 лет и 20 дней; Махмут Ильмаз был приговорен к 12 годам и 6 месяцам; Нурдан Байсахан, Элиф Кахьяоглы и Дениз Картель - к 3 годам и 9 месяцам.

6. Согласно источнику информации, содержание под стражей вышеуказанных лиц является произвольным, поскольку процедура судебного разбирательства противоречит статьям 5, 9, 19 и 26 Всеобщей декларации прав человека и принципам 6, 11 и 21 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

7. В своем ответе от 9 апреля 1998 года (и дополнительном ответе от 19 мая 1998 года) правительство отмечает, что Ахмет Аскин Доган, Метин Мурат Калиосугил и Озгур Туфекчи во время незаконной демонстрации использовали взрывчатку и что они вместе с Махмутом Ильмазом и Булентом Каракасом являлись членами запрещенной организации "Дэв-Генч" и принимали участие в незаконных собраниях и демонстрациях этой организации. Три девушки – Дениз Картал, Элиф Кахьяоглы и Нурдан Байсахан, как сообщает правительство, оказывали помощь вооруженным группам и укрывали их. Правительство подтверждает вышеуказанные приговоры, вынесенные судом по делам государственной безопасности 6 декабря 1996 года. В еще одном письме оно информирует Рабочую группу о том, что 11 марта 1998 года апелляционный суд отменил постановление суда первой инстанции на том основании, что последний принял свои решения "на основе недостаточных доказательств".

8. В дополнение к своим первоначальным утверждениям источник представил подробное описание предполагаемых пыток задержанных, а также хода судебного разбирательства в суде по делам государственной безопасности. Согласно источнику, Дениз Картал, Элиф Кахьяоглы и Нурдан Байсахан были освобождены в 1996 году. Согласно другой информации, полученной Рабочей группой, судебный процесс в суде по делам государственной безопасности, которому апелляционный суд вновь передал это дело, проходит в настоящее время.

9. Рабочая группа считает, что на данный момент она не располагает достаточно точной и надежной информацией для вынесения мнения по делам вышеуказанных лиц. В период ожидания итогов судебного процесса в суде по делам государственной безопасности, письменных замечаний источника в отношении ответа правительства и другой информации от источника она препровождает правительству дополнительные утверждения источника, резюме которых содержится в пункте 8, и просит его представить свой ответ, если таковой имеется, Рабочей группе.

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа постановляет отложить рассмотрение дел вышеуказанных лиц в соответствии с пунктом 17 с) своих методов работы.

Принято 17 сентября 1998 года.

МНЕНИЕ № 21/1998 (ИНДОНЕЗИЯ)

Сообщение, направленное правительству 5 мая 1998 года.

Затрагиваемые лица: Ратна Сарумпает, Фатом Саулина, Гинг Гинаджар, Бонар Тигор Найпоспос, Алексис Сурия, Тжакаджа Томм, Вира, Джоэль Тахер и Аспар Патуриси

Индонезия не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен резолюцией 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление необходимой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 1/1998.)
4. Учитывая характер представленных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источникам и получила их замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств соответствующих случаев с учетом представленных утверждений и ответа правительства на эти утверждения, а также замечаний источника.
5. Согласно фактам, представленным источником, Ратна Сарумпает, драматическая актриса и активистка, поддерживающая демократическое движение, как сообщалось, была арестована 10 марта 1998 года в гостинице "Хорайзен" в северном округе Джакарты, где она организовывала собрание для обсуждения последствий экономического кризиса в Индонезии. Как утверждается, она была арестована местным начальником полиции вместе с восемью другими лицами, присутствовавшими на этом собрании, большинство из которых были журналистами и активистами-правозащитниками. Среди арестованных были Фатом Саулина, Гинг Гинаджар, журналист и корреспондент австралийской радиостанции, Ади Хермаван, журналист и бывший корреспондент газеты "Мердека", Бонар Тигор Найпоспос, активист-правозащитник, который ранее отбывал тюремное заключение за распространение книг запрещенного писателя, а также Алексис Сурия Тжакаджа Томм, Вира, Джоэль Тахер и Аспар Патуриси.
6. Как утверждает источник, все арестованные подлежат привлечению к судебной ответственности на основании Закона № 5/PNPS/1963, который предусматривает тюремное заключение сроком до пяти лет за "публичное выражение враждебности, ненависти или

неуважения к правительству". 31 марта 1998 года апелляция в отношении задержания г-жи Сарумпает и других семи вышеуказанных лиц была, как утверждается, отклонена районным судом северного округа Джакарты. Источник утверждает, что г-жа Сарумпает и пять других лиц не принимали участия в какой-либо незаконной деятельности, связанной с насилием, и что они просто осуществляли свое право на свободу выражения мнения.

7. Правительство в своем ответе от 24 июня 1998 года представило разъяснения, касающиеся лиц, арестованных 10 марта 1998 года.

8. Согласно заявлению правительства, 9 марта 1998 года г-жа Сарумпает организовала политическое собрание в коттедже Путрей Дниунг в парке Джайа Анкол, северный округ Джакарты, без надлежащего разрешения местного полицейского управления. Не получив этого разрешения, г-жа Сарумпает предложила собравшимся спеть национальный гимн и еще одну национальную песню. После этого они какое-то время молились и соблюдали молчание. Затем, судя по всему, к месту проведения собрания прибыла полиция и приказала собравшимся разойтись. После отказа г-жи Сарумпает проследовать за сотрудниками полиции для допроса и возникшей затем стычки она вместе с восемью другими лицами была арестована. Позднее, как сообщает правительство, 11 марта 1998 года задержанным было предъявлено официальное обвинение в нарушении положений Закона № 5 (PNPS/1963) о политической деятельности и статей 154 и 160 Уголовного кодекса Индонезии, согласно которым публичное выражение вражды, ненависти или неуважения по отношению к правительству Индонезии карается тюремным заключением на срок до семи лет. Статья 160 Уголовного кодекса предусматривает, что любой гражданин, в устной или письменной форме открыто призывающий к совершению какого-либо наказуемого деяния, насильственного акта, направленного против государственной власти, или к любой иной форме неповиновения, будь то в отношении законодательного положения или официального распоряжения, изданного на основе законодательного положения, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок до шести лет.

9. Задержанным было также предъявлено обвинение в нарушении положений статей 55(1) и 218 Уголовного кодекса. Статья 55 предусматривает привлечение к ответственности лиц, совершающих наказуемые деяния или принимающих участие в их совершении, или провоцирующих других к их совершению. Согласно статье 218 любое лицо, намеренно отказывающееся покинуть место манифестации или публичное собрание после трех приказаний, отданных компетентным органом или от его имени, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок до четырех месяцев.

10. Правительство информирует нас о том, что 17 марта 1998 года арестованные лица были освобождены под залог. 21 апреля 1998 года г-жа Сарампает была, по-видимому, помещена в городскую больницу. 29 апреля 1998 года делегация МККК посетила лиц, содержащихся под стражей в центральном полицейском управлении Джакарты, и

г-жу Сарумпает в больнице. Как сообщает правительство, 20 мая 1998 года обвинитель снял обвинение с лиц, арестованных за нарушение Закона № 5/PNPS/1963 и статей 154 и 160 Уголовного кодекса Индонезии, в связи с недостаточностью доказательств. Однако пункты обвинения в нарушении положений статей 55 и 218 Уголовного кодекса Индонезии были оставлены в силе, и суд счел, что уже отбытый ими срок тюремного заключения является достаточным наказанием.

11. В своем ответе правительство отмечает факт проведения реформ и расширение политических свобод в результате общенациональных демонстраций. Оно подчеркивает мирный характер передачи власти и установление более демократичной формы правления. Правительство признает возникновение новой политической обстановки и подтверждает, что мирное выражение мнений со стороны лиц, критикующих правительство, не может квалифицироваться как нарушение закона. Именно в этих условиях обвинитель снял те пункты обвинения, на основании которых первоначально предполагалось возбудить судебное преследование. Правительство также отметило свое желание и намерение осуществлять дальнейшие реформы и рассматривает возможность освобождения тех, кто бы заключен в тюрьму по политическим мотивам.

12. Рабочая группа считает, что в свете ответа правительства и заявленной им решимости, а также признания того, что мирное выражение политических мнений и критика правительства не могут рассматриваться как нарушение закона, необходимость в вынесении решения отпадает, особенно с учетом того, что задержанные лица уже находятся на свободе. Рабочая группа рассмотрела бы данное дело по существу, если бы правительство не признало необходимости в реформах. Рабочая группа полагает, что правовая система будет реформирована, с тем чтобы мирное выражение политических взглядов и критика правительства не квалифицировались как уголовное преступление.

13. В свете вышеизложенных обстоятельств Рабочая группа постановляет сдать данное дело в архив и призывает правительство принять необходимые меры по реформе Уголовного кодекса, с тем чтобы его положения соответствовали принципам Всеобщей декларации прав человека.

Принято 17 сентября 1998 года.
